

VECTOR[®]

TYGODNIK POLONII

ŁĄCZYMY
POLONIĘ
DOŁĄCZ
DO NAS



Nr 5 (68) / Rok III / 02.02.2014 r.

Marcin Ryczek, autor zdjęcia „A Man Feeding Swans in the Snow”, które przyniosło mu międzynarodową sławę

W NUMERZE m.in.

- **Polacy i medycyna – odruch Babińskiego**
- **Tolerancja i tatuaże wg Krystyny Mazurówny**
- **List z Cypru**
- **Przegląd wydarzeń**
- **Brukselski Klub Polek**
- **Program TV, rozrywka**
- **„Vectorek” dla dzieci, ogłoszenia**



20 STRON

GASTT

gastronomie-tendance

HURTOWNIA SPOŻYWCZA PARIS-RUNGIS

Hurtowy dystrybutor polskich produktów spożywczych zaprasza do współpracy: Sklepy, Restauracje, Hurtownie, Stowarzyszenia oraz pozostałe podmioty organizujące duże imprezy, bankiety, catering, kiermasze.

Dostarczamy na terenie Francji i Belgii.
Dostawa do 48 godzin max.

Nasi partnerzy:

- Aux Délices Pologne – 203, rue Saint Maur – 75010 Paris
 - Sklep Manorek – 156, rue Oberkampf – 75011 Paris
 - Aux Régals – 17, rue Docteur Goujon – 75012 Paris
 - Comme en Pologne – 9, rue Hegesippe Moreau – 75018 Paris
- W tych sklepach można nabyć szeroki asortyment polskich, zawsze świeżych produktów.



Zamówienia: 01 45 60 44 95, Zamówienia ekspresowe: 06 23 00 48 39
e-mail: contact@gastt.fr, ADRES: GASTT, Zone SOGARIS, Bâtiment R/S, 94150 RUNGIS

PROMOCJE

KUPUJESZ, SPRZEDAJESZ POSZUKUJESZ?

Gorąco zachęcamy do zamieszczania bezpłatnych ogłoszeń na naszym portalu internetowym

www.vectorpolonii.com
w zakładce OGŁOSZENIA

VECTOR
TYGODNIK
POLONII

REKLAMA
I OGŁOSZENIA

przyszłość" w poniedziałek, 27 stycznia w Krakowie spotkają się parlamentarzyści z kilkunastu krajów, m.in. Polski, Izraela,

schwitz i

Agnieszka Radwańska w półfinale Australian Open!

Stronczna 22 stycznia 2014

Agnieszka Radwańska pokonała broniącą tytułu Wiktoria Azarenkę, i wystąpi w półfinale wielkoszlemowego Australian Open. Polka nigdy wcześniej nie dotarła do tego etapu imprezy w Melbourne. O finał

07:3

Czwartek, 23 s

Dzisiaj są imieniny: Fernan

POGODA F

5°C
odczuwalne 5°C
Pochmurno



WYWIAD TYGODNIA: Rozmowa z Marcinem Ryczkiem

ZAPRASZAMY NA...

Finisaż wystawy *Fotografia - ślady epoki i emocji* do Galerii Roi Doré (1 lutego 2014 r.). Gościem specjalnym będzie Marcin Ryczek.



SPIS TREŚCI

4 TU I TERAZ:

Od Redakcji

Polacy i medycyna –
odruch Babińskiego

5 SPOSTRZEŻENIA POLSKIEJ PARYŻANKI:

Tatuaże

6 POLSKIE TROPY:

List z Cypru

POLONUS TYGODNIA:

Anna Prucnal

7 WYDARZENIA:

- Litwa: spór rządu z polską mniejszością
- Szwajcarski rynek zostanie całkowicie otwarty dla Polaków
- W skrócie

8 BELGIA:

Brukselski Klub Polek

9 MODA:

Życie ustane kropkami

NA ZDROWIE:

Poskromienie złośliwości

10-11 O pięknie artystycznym, prostocie, uniwersalizmie i symbiozie z naturą... opowiada Marcin Ryczek

12 VECTOREK

13 ROZRYWKA

14 WIDZIANE Z TINQUEUX:

Dzień Świętego Wincentego,
patrona winiarzy, w Szampanii

15 CO? GDZIE? KIEDY?

Kalendarium wydarzeń polonijnych

BYLIŚMY NA...

Filmie Małgorzaty Szumowskiej *W imię...*

16-17 PROGRAM TV

18 HOROSKOP, PRZEPIS KULINARNY, PRENUMERATA

19 OGŁOSZENIA, PRENUMERATA

20 SZTUKA NIECODZIENNA:

Mostownicy 3: Ernest Malinowski



s. 4



s. 6



s. 14



s. 20

VECTOR
TYGODNIK POLONII

depuis 2012

REDACTION EN CHEF

Julita Lech
j.lech@vectorpolonii.com

REDACTION

Anna Garnys, Alicja Połap,
Luiza Sawicka-Hofstede,
Anna Rudek-Smiechowska,
Katarzyna Tymiec

FEUILLETONS

Krystyna Mazurówna,
Jean-Claude Kociołek

EDITEUR

Editions yot-art

SIEGE SOCIAL

6, rue Sainte-Anastase, 75003 Paris
tél. 09 62 62 77 86,
e-mail: redakcja@vectorpolonii.com,
www.vectorpolonii.com

DIRECTEUR DE LA PUBLICATION

Józef Rudek

IMPRESSION

Printgraph, 32-800 Brzesko, drukarnia@printgraph.pl

PUBLICITE ET ANNONCES

6, rue Sainte-Anastase, 75003 Paris
tél.: 09 62 62 77 86, e-mail: redakcja@vectorpolonii.com

LETTERS A LA REDACTION

redakcja@vectorpolonii.com

GRAPHISTE

Paweł Wójcik, e-mail: pawel.cube3d@gmail.com

N° Commission Paritaire: 1215192120
ISSN : 2264-4717

OD REDAKCJI

Nie ma gotowej recepty na osiągnięcie sukcesu. Podstawowym warunkiem jest dobry pomysł. Innym – „sprzyjające wiatry”, czyli po prostu trzeba znaleźć się w dobrym miejscu i w odpowiednim czasie. Liczy się także pracowitość (choć nie zawsze jest podstawowym czynnikiem). Na pewno należy wierzyć w to, co się robi. Trzeba być temu bezgranicznie oddanym i nie mieć wątpliwości co do słuszności drogi, jaką się podąża...

Aby wszyscy lekarze i studenci medycyny uczyli się o „odruchu Babińskiego”, wcześniej Józef Franciszek Babiński musiał poświęcić swoim badaniom w dziedzi-

nie neurologii wiele lat... Aby o polskich kobietach mieszkających w Belgii zrobiło się głośno, musiały one założyć Brukselski Klub Polek i swoim zaangażowaniem udowodnić, że naprawdę są wyjątkowe. Aby Marcin Ryczek zdobył międzynarodową sławę dzięki pstryknięciu aparatu, musiał mieć wcześniej jakąś koncepcję swojej fotografii, popartą wieloma poszukiwaniami i przemyśleniami...

Philip Willie powiedział: *Sukces to drabina, po której nie sposób wspiąć się z rękoma w kieszeni.* Pamiętajmy o tym zawsze, kiedy wspinamy się po drabinie... Życzymy miłej lektury!

Polacy i medycyna – odruch Babińskiego

Dumny jestem, że posiadam dwie ojczyzny: jednej zawdzięczam swą wiedzę, tej drugiej – a zarazem tej przodków swoich – zawdzięczam pierwiastki swej duszy polskiej...

Jeżeli zaczynamy drażnić zewnętrzną stronę stopy, a jesteśmy zdrowi, palce automatycznie uginają się na dół, w kierunku podeszwy. Natomiast, gdy paluch wygina się ku górze, a pozostałe palce ku podeszwie, najprawdopodobniej cierpimy na guza mózgu czy mózdzku, wodogłowie, porażenie mózgowie, stwardnienie rozsiane, neuropatię czy inne uszkodzenie neurologiczne. W grę wchodzi jeszcze inna, bardziej optymistyczna wersja – jesteśmy niemowlęciem do lat dwóch.

Ta, wydawałoby się banalna zależność, odkryta, gruntownie przeanalizowana i sklasyfikowana przez Józefa Franciszka Babińskiego, okazała się na tyle istotna dla dziedziny neurologii, że każdy lekarz praktyk i student medycyny zna ją pod nazwą „odruch Babińskiego”. To właśnie dzięki swoim osiągnięciom w dziedzinie neurologii, wszedł na trwałe, jako jeden z nielicznych Polaków, do medycznego nazewnictwa.

Na świat przychodzi w Paryżu 17 listopada 1857 roku, w rodzinie polskich emigrantów z okresu Wiosny Ludów. Wraz z bratem Henrykiem, przyszłym inżynierem, mistrzem kulinarnym i autorem książki kucharskiej *Ga-*

stronomie Pratique, uczęszczając do polskiej szkoły, w języku polskim biegle mówią i piszą.

Józef decyduje się na studia medyczne, które kończy w 1879 r. W tym czasie prowadzi już badania naukowe, a w 1885 uzyskuje doktorat dzięki analizie objawów anatomopatologicznych i klinicznych w stwardnieniu rozsianym. W tym samym roku zostaje też asystentem Jean-Martin Charcota w klinice Salpêtrière; dosyć nietypowo – profesor Charcot decyduje przyjąć tego, który nie zdobędzie złotego medalu dla najlepszego lekarza interny w paryskich szpitalach; zdobył go rywal Józefa – lekarz Richardier.

Niestety, wskutek intryg w środowisku naukowym, a zwłaszcza zakulisowych działań innego asystenta – Boucharda, Babińskiemu nie udaje się kontynuować kariery akademickiej i decyduje się na czystą szpitalną praktykę, co paradoksalnie pozwala mu na liczne odkrycia i osiągnięcia w dziedzinie neurologii. W roku 1890 zdaje konkurs na stanowisko ordynatora i zaczyna kierować Szpitalem de la Pitié, gdzie ze 100 łóżek większość zostawia internie, a 25 przeznaczają dla pacjentów z chorobami neurologicznymi. To tam, Babiński dokonuje odkrycia



fol. domena publiczna

słynnego „objawu paluchowego”, publikuje swoje prace, prowadzi badania i owiane sławą *consultations externes*, które przyciągają śmietankę lekarską z całego świata, a neurologzy stawiają sobie za punkt honoru uczestniczenie w tych wykładach.

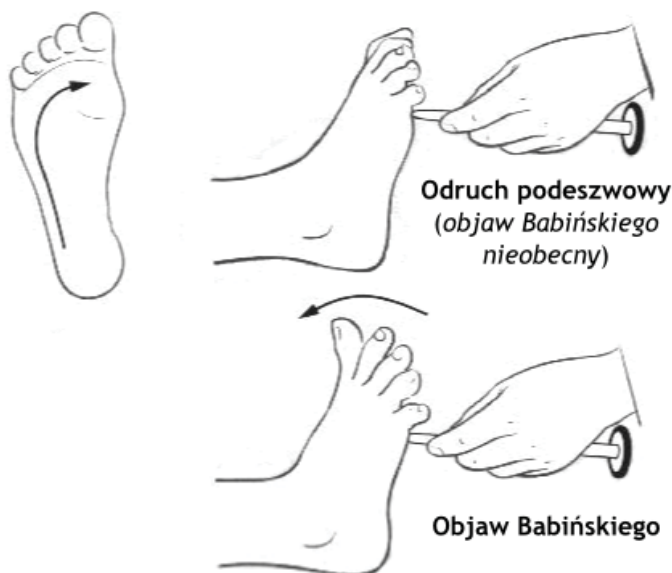
To wszystko sprawia, że Babiński odnosi wielki sukces w brytyjskim środowisku medycznym, co z kolei zwraca na niego, uwagę Francuzów.

W 1901 r. Babiński diagnozuje i lokalizuje guza mózgu, który zostaje zoperowany przez Thierry'ego Martela, a w 1910 neurochirurdzy Lecene i Bourlot usuwają guz rdzeniowo-kęgowy, rozpoznany i przygotowany do zabiegu również przez Babińskiego – są to pierwsze tego typu operacje we Francji.

Jeśli chodzi o życie prywatne Józefa Babińskiego, wydaje się ono pozornie dosyć spokojne, do końca swych dni mieszka z bratem w 7-pokojowym mieszkaniu przy Boulevard Haussmann 170 bis. Jako ciekawostkę można jednak podać, iż był ojcem trzech córek z wolnego związku z Francuzką, pochodzenia norweskiego. Zresztą jest to najwidoczniej „przypadłość” rodzinna, jego brat Henryk też żył w wolnym związku.

Jak na neurologa przystało, ironia losu, Józef Babiński w ostatnich latach swego życia cierpi na chorobę Parkinsona, przedmiot badań jego pierwszego mistrza, profesora Charcota. Umiera w roku 1932 i pochowany zostaje na polskim cmentarzu Montmorency, obok brata i rodziców.

Aleksandra Stenka



SPOSTRZEŻENIA POLSKIEJ PARYŻANKI



fot. z archiwum Krystyny Mazurówny

TATUAŻE

W ubiegłym wieku, a zwłaszcza w jego pierwszej połowie, ozdobne tatuaże na ciele posiadali tylko więźniowie, narwani marynarze i jakieś podejrzane męty społeczne. Wytatuowane orły na męskich piersiach, serca przebite strzałą na umięśnionych ramionach tudzież imiona kolejnych ukochanych tu i ówdzie stały się z biegiem czasu synonimem złego gustu, niewybrednych pomysłów i w ogóle śmieszności. Nic dziwnego, że gdy od nowa – ale w zupełnie innym kontekście – zapanowała moda na tatuaż, piercing i inne atrybuty przeszłości, wzbudziła ona początkowo oburzenie, a potem pełną niechęć u tradycyjnej części społeczeństwa.

– Co to pani ma w tym zębie, czy pani nie wstyd? – zagadnęła mnie z niezbyt ukrywaną pogardą pewna grubaska, ubrana w krzykliwe purpurową szatę o bliżej nieokreślonym kroju, za to w największym rozmiarze. Musiałam wyjaśniać że nie, że wcale nie wstydę się tego, że mam umieszczony sztuczny diamentek w górnej prawej jedynce, natomiast wstydziłabym się niewątpliwie, gdybym miała wyraźne braki w uzębieniu, tak jak moja interlokutorka.

Wprawdzie kolczyka w zębie już nie noszę, ale moiimi kolczykami w uszach zainteresował się żywo pewien starszy pan, obok którego siedziałam na spektaklu *Madame Butterfly* w warszawskim Teatrze Wielkim. Spektakl był świetny, kostiumy zachwycające, ale widać pan się jednak trochę nudził, bo obserwował uważnie różne części mego *physis*, zamiast skupić się na śledzeniu akcji scenicznej.

– Przepraszam – nie wytrzymał w końcu w czasie przerwy. – Ale dlaczego pani ma dwie dziurki na samej gó-

rze jednego, lewego ucha, i w nich dwa kolczyki, zresztą różne, a moja żona ma po jednej dziurce w każdym uchu i to na samym dole, jak być powinno, i nosi oba kolczyki identyczne, po jednym w każdym uchu?

Wyjaśniłam grzecznie, że nie sądzę, żeby tylko ta różnica występowała między mną, a jego – zresztą nieznaną mi bliżej – żoną, i spytałam, dlaczego sądzi, że po jednej dziurce „być powinno”. Kto to ustalił, czy są na ten temat jakieś precyzyjne przepisy i skąd on je zna?

Wtedy dopiero przyjrzał mi się jeszcze uważniej, i stwierdził, że rzeczywiście, nie ma śladu podobieństwa między mną i – nie tylko jego osobistą żoną, ale nawet żadną kobieciną, którą zna. Poznaliśmy się więc bliżej przy kieliszku czerwonego wina w bufecie operowym w czasie antraktu, i po krótkiej, ale rzeczowej dyskusji przyznał mi rację, że moja postawa (ciągle w sprawie dziurek) jest mało szkodliwa społecznie, więc niech mi tam, skoro tak mi się podoba. Ucieszyłam się, bo każdy, nawet najdrobniejszy i najgłupszy, dowód tolerancji jest mi szczególnie drogi, jako przykład postępu i rozwoju umysłowego takiego, początkującego w dziedzinie tolerancji, osobnika.

Gorzej było z moim tatuażem. Jako wierna wyznawczyni mody, nie tylko ją śledzę i za nią podążam, ale nawet ją wyprzedzam. Toteż, już kilkanaście lat temu, jak tylko poczułam nosem, że zbliżają się rewolucyjne tendencje w tej dziedzinie, że tatuaż ma obecnie zupełnie inne znaczenie, diametralnie inną wymowę niż ją posiadał, szerząc się na muskularnych ciałach marginesu społecznego – kazałam sobie wytatuować na szyi i dekolcie wielgachny, czarny wzór – oczywiście nie lwa ani pantery, tylko – jak aktualnie trzeba – abstrakcyjny motyw trybalny.

Miałam najlepszy adres paryski, który dostawałam od samego Jean-Paul Gaultier – on sam w tym zakładzie, u tego samego tatuażysty o dziwnym imieniu Tintin, wytatował sobie to i owo na lewym ramieniu.

Czy bolało? Zauważyłam, że jest to absolutnie pierwsze pytanie, które zadają mi, zaskoczeni moją na stałe dekorującą mnie ozdobą, świadkowie. Może i bolało, ale po urodzeniu trzech pociech już nic mnie nie jest w stanie tak naprawdę boleć... A zresztą, czy o to chodzi? Chodzi mi raczej o rodzaj filozofii, związanej z tym aktem, z podkreśleniem mojej przynależności do pewnej grupy socjalnej i z akceptacją mody, która odwraca się od wzorców burżuazyjnych, a coraz wyraźniej czerpie natchnienie z ulicy. Spójrzcie tylko jak dzinsy, które przecież były początkowo tylko praktycznymi i taniutkimi spodniami roboczymi, opanowały cały świat i to od dobrych kilku dziesiątków lat!

A tatuaż od tej pory też wszedł na dobre do salonów mody, i nie ma pokazu, od największych krawców poczyna-

jąc, na których nie byłoby widać wytatuowanych bransoletek wokół kostek modelek, motywów tatuażu na ich plecach i ramionach, że nie wspomnę już o bogatych ozdobach piercingowych, w noskach, brwiach, uszkach i pępuszkach ślicznych, pokazujących najnowsze kreacje panienek.

Ze co, że nie lubicie tatuażu? Zgoda, macie prawo, ale – proszę, zastanówcie się, dlaczego. Czy tylko dlatego, że nie znosicie żadnych zmian, że boicie się ich, że wasze raz ustalone wzorce estetyczne, jakościowe i moralne są nie do ruszenia, że wszystko, co nowe, przesycia was nieważnością? A może jest to po prostu brak tolerancji? Nie, nie wierzę, że w drugim dziesiątku dwudziestego pierwszego wieku można jeszcze bezkarnie i otwarcie przyznać się, że nie akceptuje się inności, nienawidzi się ludzi o innym kolorze skóry, o innych upodobaniach seksualnych lub nawet odmiennym miejscu dziurkowania uszu w sprawie noszenia niewinnych wszakże kolczyków!

Innym stałym pytaniem zadziwionych moim tatuażem panów, to – skąd i dokąd on idzie? Początek widać, jego czarna nić zaczyna swój bieg koło lewego ucha, schodzi, wijąc się, szyją, z prawego boku dekoltu przeraża się w bogatą spiralę, splątana sieć rysunku, by potem zniknąć gdzieś w czeluściach prawej paszki. A gdzie się kończy? Nie wiem, dlaczego to tak intryguje ciekawskich, ale odpowiadam im, że leci dookoła talii, schodzi prawą nogą, wraca na górę naokoło lewej – od kostki w górę – znów się wiję i okręca wokół uda, wchodzi do wnętrza i... wyłazi językiem. Po długim milczeniu indagujący mnie niedyskretni wybaluszają niemo oczy, aż do momentu zrozumienia, że robię sobie z nich balona. Cóż, głupie pytanie – głupia odpowiedź...

Raptem się zastanowiłam, dlaczego ja wam tu opowiadam o różnych trelach-morelach, zamiast poruszyć jakiś poważny i pouczający temat. Ale zaraz, artykuł o tolerancji, to nie jest poważna sprawa?

Krystyna Mazurówna



Drodzy Czytelnicy, zachęcamy Was do pisania listów do Redakcji VP. Jeśli chcielibyście podzielić się jakimiś informacjami, coś was nurtuje lub cieszy, napiszcie do nas (adres znajduje się w stopce redakcyjnej na stronie 3! Najciekawsze listy opublikujemy na łamach naszego tygodnika! Redakcja VP



fol. domena publiczna

List z Cypru...

Swięta, święta i po świętach, jak mawiali nasi Rodzice. Tutaj na Cyprze znacznie trudniej o atmosferę świąteczną, jaką pamiętamy z Polski. Jest to kraj leżący nad Morzem Śródziemnym, w grudniu jest nadal stosunkowo ciepło, ciągle kwitną kwiaty. Na drzewach wiszą cytryny, pomarańcze, mandarynki. O zbliżających się

świętach najwcześniej przypominają nam handlowcy. Już w listopadzie pojawiają się w sklepach choinki i inne dekoracje gwiazdkowe. 1 grudnia uroczyste, z udziałem burmistrza Larnaki, zostały zapalone światełka na największej choince naszego miasta. Oświetlono również wszystkie place, skrzyżowania i główne ulice. Wszystko wesolo migotało blaskiem

ogromnej ilości kolorowych lampek. Przy tej choince Agios Vasilij - Święty Mikołaj rozdawał dzieciom słodycze. Nieco „starsze dzieci” degustowały darmowe wino, ziwanijs (alkohol 40%) i orzeszki. 8 grudnia w Ambasadzie Polskiej w Nikozji odbyło się tradycyjne spotkanie oplatkowe, na które byliśmy zaproszeni. Siedziba naszej Ambasady mieści się na ostatnim piętrze wieżowca przy Alei Johna Kennedy'ego. Spotkanie Polonii odbyło się na ogromnym tarasie. Była piękna choinka, tradycyjne polskie smakołyki, kolędy i życzenia podczas łamania się oplatkiem. Młodo było porozmawiać w ojczy-

stym języku i spotkać wielu dawno niewidzianych znajomych. Spotkanie Polonii zbiegło się z zakończeniem misji na Cyprze Pana Ambasadora RP, Pawła Dobrowolskiego. Wigilia nadeszła bardzo szybko, dla nas była dużym wyzwaniem, bowiem zaprosiliśmy na Wieczernę naszych ciemnoskórych angielskich przyjaciół. Zapowiedzieliśmy, że będą potrawy typowo polskie. Dzień wcześniej lepiłmy pierogi i uszka do barszczu, przygotowaliśmy ryby. Wieczernę rozpoczęliśmy modlitwą i łamaniem się oplatkiem. Trochę obawialiśmy się, czy te typowo polskie smaki przypadną im do gustu. I tu niespodzianka - wszystko, nawet śledzie i kapusta z grzybami bardzo smakowały. Śpiewaliśmy polskie i angielskie kolędy i wspominaliśmy nasze Wigilie z dzieciństwa. Był to niezapomniany wieczór. W drugi dzień świąt Bożego Narodzenia u „naszych” Anglików poznaliśmy smak typowo angielskich świątecznych dań - szynki pieczonej z serem pleśniowym, christmas puddingu polanego sosem z whisky.

To już kolejne nasze święta na Cyprze. W tych szczególnych dniach najbardziej brakuje nam najbliższych, żywej pachnącej choinki i polskiej pasterki.

31 grudnia witaliśmy Nowy Rok na centralnym placu Larnaki podziwiając fajerwerki, wznosząc toasty winem i szampanem wraz z bawiącymi się z nami Cypryjczykami, rezydentami i licznymi turystami. KALI PROTO CHRONIA - DOBREGO NOWEGO ROKU 2014! Tego życzymy Redakcji i wszystkim Czytelnikom VP!

Jola i Roman z Cypru



POLONUS TYGODNIA

ANNA PRUCNAL

Aktorka, piosenkarka. Urodziła się w 1940 roku w Warszawie, od ponad 40 lat mieszka we Francji.

Studiowała w warszawskiej Akademii Muzycznej (fortepian i śpiew). Odbyła dwuletnie stypendium w berlińskiej Komische Oper u słynnego reżysera Waltera Felsensteina.

W latach 60. była solistką Teatru Wielkiego w Warszawie. Występowała w kabaretach: STS, Pod Egidą i Dudek. Na dużym ekranie zadebiutowała w wieku 22 lat, w bułgarskim filmie *Słońce i cień*. Prawdziwą popularność w Polsce i przydomek polskiej Audrey Hepburn przyniosła jej rola Krysi Kowalskiej w komedii Leonarda Buczkowskiego *Smarkula* (1963). Zagrała w kilku filmach produkcji NRD, gdzie cieszyła się ogromną popularnością jako aktorka filmowa i piosenkarka.

Do Francji wyjechała w 1970 roku. 4 lata później wystąpiła w głośnym filmie polityczno-obyczajowym *Sweet movie* Dusana Makavejeva. Ta rola spowodowała, że nazwi-

ska Prucnal zostało objęte w Polsce cenzurą, aktorka straciła też polskie obywatelstwo.

Oficjalnie mogła przyjechać do Polski dopiero w 1989 roku, towarzysząc prezydentowi Francji, François Mitterrandowi w jego oficjalnej wizycie państwowej. Już mieszkając na Zachodzie, w 1980 roku zagrała w filmie Federico Felliniego u boku Marcello Mastroianni w *Mieście kobiet*.

„La Prucnal”, jak jest nazywana nad Sekwaną, występowała w spektaklach teatralnych, operowych i musicalach Jorge Laveliego, Georges'a Wilsona, Rogera Planchona, Jacques'a Lassalle'a. Koncertowała m.in. w paryskiej Olympii, Théâtre de la Ville, w Kanadzie, Belgii i Japonii. Śpiewa piosenki w wielu językach: francuskim, polskim, niemieckim, rosyjskim, do tekstów m.in. Georges'a Moustaki, Aleksandra Wertyńskiego, Władimira Majakowskiego, Butata Okudźawy. Wielokrotnie występowała na festiwalu w Awinionie, grała też w spektaklach operowych.

Jest autorką autobiografii *Ja, urodzona w Warszawie (Moi qui suis née à Varsovie)*. W 2012 roku ukazała się kompilacja 12 albumów ze wszystkimi utworami nagranyimi od 1979 roku. W ostatnich miesiącach występuje na francuskich scenach z recitalem poetyckim *Cocteau-Prucnal*.

15 stycznia br. została odznaczona Orderem Kawalera Sztuki i Literatury (*la médaille de Chevalier des Arts et des Lettres*).



fol. wimedia commons: Awnor7

LITWA

KOLEJNA ODSŁONA SPORU RZĄD – POLSKA MNIEJSZOŚĆ

G rzywna w wysokości 12,5 tys. euro dla Boleśława Daszkiewicza, dyrektora administracji samorządu rejonu sołecznickiego. Tyle, zdaniem Wileńskiego Sądu Okręgowego, kosztuje nieusunięcie dwujęzycznych tablic z nazwami ulic umieszczonych na prywatnych posesjach.

Daszkiewicz do 6 lutego musi dostosować się do wyroku i zdjąć tablice w języku polskim. Nie ma on jednak kompetencji, dzięki którym mógłby wkroczyć na posesje Polaków i zabrać oznaczenia będące własnością prywatną.

Litewski premier Algirdas Butkewiczus wyraził ubolewanie z powodu nierozwiązanej kwestii praw mniejszości oraz obiecał zgłosić projekt takowej regulacji. Jego zdaniem, wyrok sądu jest niewspółmierny do naruszenia czynu, i z pewnością przyczyni się do zwiększenia napięcia w społeczeństwie na tle narodowościowym. Polska mniejszość stanowi bowiem 61% mieszkańców regionu wileńskiego oraz niespełna 80% wchodzącego w jego skład, rejonu sołecznickiego.

Według posłanki Akcji Wyborczej Polaków na Litwie, Wandy Krawczonok, postanowienie sądu jest skandaliczne. Polscy obywatele tego kraju od kilkudziesięciu lat bezskutecznie walczą o prawo do podwójnego nazewnictwa ulic i miejscowości. Ponadto decyzja ta może



Miasto Turjele w rejonie sołecznickim

mieć charakter polityczny – przyjęcie nowej regulacji praw mniejszości narodowych jest odwołane przez siły nacjonalistyczne, nie uzyskała również poparcia prezydent Dalia Grybauskaitė.

Sytuacja ta jest wynikiem wygaśnięcia ustawy o mniejszościach narodowych, która regulowałaby choćby kwestię podwójnego nazewnictwa. Podstawą wysuwanych roszczeń są przepisy Konwencji Ramowej o Ochronie Mniejszości Narodowych z 1995 r. oraz Traktat między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Litewską o przyjaznych stosunkach i dobrosąsiedzkiej współpracy (1994 r.). Jednocześnie prawo do takiego posługiwania się językiem przez mniejszości jest niezgodne z litewską konstytucją, dlatego też niezbędna jest ustawa, określająca specjalne warunki współistnienia języków ojczystych obok państwowego.

oprac.: M.H. na podst.: gazetaprawna.pl, wiadomosci.gazeta.pl, awpl.lt.

SZWAJCARIA

CZY POLACY ZACZNĄ CHĘTNIEJ WYJEŹDZAĆ DO SZWAJCARII?

1 maja 2014 roku, szwajcarski rynek pracy zostanie całkowicie otwarty dla Polaków. Tamtejsze warunki pracy i wysokie wynagrodzenie być może spowodują, że część naszych rodaków zdecyduje się na wyjazd.

W Szwajcarii stopa bezrobocia nie przekracza 3,5 proc., a średnie miesięcznie wynagrodzenie to równowartość około 5 tys. euro.

Jednak należy pamiętać o tym, że przeszkodą może okazać się bariera językowa. *Zwłaszcza na prowincji ważną jest znajomość przynajmniej jednego z języków narodowych. W dodatku odmiana niemieckiego, którą posługuje się 65 proc. Szwajcarów jest trochę dziwna i nawet rodowitym Niemcom może sprawiać problemy* - wyjaśnia Artur Ragan z Work Express.

Innym utrudnieniem może być skrupulatność, z jaką przyszli pracodawcy sprawdzają kwalifikacje pracowników. Dokładnie przyglądają się wartości dyplomów i świadectw pracy. *Ministerstwo Nauki, Badań Naukowych i Innowacji (Secrétariat d'Etat à la formation, à la recherche et à l'innovation SEFRI) ocenia dyplomy i decyduje o uznaniu ich na równi ze szwajcarskimi* - dodaje ekspert z Work Express.

Koszt życia w Szwajcarii jest bardzo wysoki. Zurych i Genewa są zaliczane do najdroższych miast świata. Zgodnie z informacjami Szwajcarskiego Federalnego Urzędu Statystycznego, miesięczny dochód szwajcarskiego gospodarstwa domowego to przeciętnie 8797 franków szwajcarskich.



Szwajcaria ma około 8 mln mieszkańców i jest jednym z mniejszych państw europejskich. Jest jednak bardzo atrakcyjnym państwem i dzięki temu można znaleźć pracę w branży turystycznej.

Obokrajowcy, oprócz pracy w usługach, mogą również liczyć na pracę w budownictwie, ponieważ Szwajcarzy nadal poszukują wykwalifikowanych specjalistów. W rolnictwie i usługach oferty pracy są bardziej sezonowe.

Ciężko powiedzieć czy w Polsce nastąpi kolejna fala emigracji, ponieważ w Szwajcarii istnieje dużo barier trudnych do przełamania. Zarobki, dobre warunki pracy i system świadczeń socjalnych są zachęcające, ale jest też wiele utrudnień.

oprac.: K.T.: na podst.: wp.pl

W SKRÓCIE

POLSKA

16 stycznia Międzynarodowa Unia Astronomiczna (IAU) nazwała oficjalnie jedną z planetoid „Michalkusiak”. Nazwa wzięła się od imienia i nazwiska studenta astronomii Uniwersytetu Jagiellońskiego Michała Kusiaka, który ma już na swoim koncie 151 odkrytych komet.

ŚWIAT

Kolejne pogroźki terrorystyczne, przed odbywającymi się niedługo igrzyskami w Soczi, otrzymał słoweński komitet olimpijski. Były napisane po rosyjsku. Olimpiada w Soczi, ze względu na bezpieczeństwo sportowców i gości, będzie najdroższą w historii sportu.

GOSPODARKA

Od 22 do 25 stycznia trwało Światowe Forum Gospodarcze 2014 w Davos. Wzięło w nim udział ponad 30 szefów państw i rządów. Wśród tematów prestiżowego spotkania znalazły się te dotyczące rosnących nierówności społecznych i ekonomicznych oraz przeciwdziałaniu skutkom kryzysu finansowego. Robert Greenhill, dyrektor zarządzający Światowym Forum Ekonomicznym, powiedział *Europa się starzeje. Jeżeli nie pomożemy ludziom bez pracy, czeka nas indywidualna i zbiorowa tragedia*.

KULTURA

W Łodzi, w wieku 85 lat, zmarł Janusz Galewicz, autor sztuk dla dzieci, reżyser i scenarzysta filmów animowanych. Współtworzył m.in. serial *Miś Uszatek* i był autorem słów piosenki dobranocki: *Dzieci lubią misie, misie lubią dzieci*.

SPORT

Piłkarz Dominik Furman, grający do tej pory w Legii Warszawa, podpisze 4,5-letni kontrakt z Toulouse FC. Do podpisania umowy pozostało jedynie pomyślne przejście testów medycznych.

NIESŁYCHANE

Centralne Biuro Śledcze i celnicy udaremnili niespotykaną próbę przemytu 15 kilogramów narkotyków (czarnorynkowa wartość to ok. 15 mln złotych), wszytych w perskie dywany. Przesyłka z dywanami została nadana z Iranu do Polski. Heroinę umieszczono w plastikowych rurkach, a te maszynowo wszyto w strukturę dywanu.



Podczas gali konkursu Polak Roku 2013

Wspólne działanie i kobieca solidarność

Działalność rozpoczęły na początku 2011 roku, a już dwa lata później zostały laureatkami nagrody „Polak roku w Belgii”. Brukselski Klub Polek, bo o nim tu mowa, otrzymał w tym znanym konkursie polonijnym nagrodę Internautów.

Czym Polki z Brukseli podbiły serca głosujących? Z pewnością swoją dynamiczną działalnością. W ciągu trzech lat podjęły wiele ciekawych inicjatyw, zorganizowały dziesiątki imprez i dały się poznać jako aktywne, interesujące stowarzyszenie.

Założycielki i członkinie Klubu pracują w instytucjach europejskich, wykonują wolne zawody, pracują w prywatnych firmach. Prezesem Stowarzyszenia jest Aneta Górnicka-Boratyńska.

Zakładając BeKaP - jak w skrócie nazywany jest klub - organizację pozarządową asbl, Polki z Brukseli

pragnęły przyczynić się do wewnętrznej integracji licznej Polonii w Belgii, jak również ze społecznością belgijską.

Wśród głównych celów znajduje się promocja polskiej kultury i tradycji oraz działalność charytatywna.

Doskonale spełniają te zamierzenia, organizując spotkania i wydarzenia w gronie klubowiczek, jak i imprezy otwarte.

Popularnością cieszą się zajęcia edukacyjno-kulturalne, spotkania dyskusyjne, sesje coachingowe i informacyjne np. z zakresu profilaktyki nowotworowej.

Na spotkania Klubu Czytelnika, zapraszają autorów, często mieszkających w Belgii. Gośćmi były, znani nie tylko w stolicy Unii Europejskiej,

Grażyna Plebanek, Marzena Sowa, Anna Siwek, Agata Araszkiewicz, Joanna Olech czy Marek Orzechowski.

W ramach „Spotkań z ciekawym człowiekiem” Klub odwiedziły Danuta Hübner, Joanna Harazim, Agata Bielik-Robson.

Podczas zajęć kulinarnych poznają kuchnie krajów całego świata.

Sz szczególnie mile widziane w BeKaPie jest najmłodsze pokolenie polonijne. Znaczącym osiągnięciem Klubu jest organizacja zajęć polskiego przedszkola i polskiej zerówki. Dla dzieci organizowane są warsztaty literackie z polską książką.

W czerwcu 2013 r., Polki z Brukseli współorganizowały wraz Ambasadą RP, przy szczególnym zaangażowaniu Pani ambasadorowej, Joanny Harazim, koncert zespołu dziecięcego, Gawęda. Występ ten uświetnił obchody święta Szkolnego Punktu Konsultacyjnego im. Joachima Lelewela przy Ambasadzie RP w Brukseli i wpiął się w obchody roku Juliana Tuwima.

Dużą popularnością cieszą się wydarzenia nawiązujące do polskiej tradycji: malowanie wielkanocnych pisaneł, spotkania bożonarodzeniowe, wieczory andrzejkowe czy Mikołajki. Te ostatnie, w grudniu ubiegłego roku, przyciągnęły ponad 150 dzieci z polskich i mieszanych rodzin. Obecni byli również przedstawiciele Ambasady i Konsula-



Mikołajki 2013



Mikołajki 2013

tu RP. Najmłodszy bawili się wykonując ozdoby choinkowe, dekoracje pierników, z chęcią wystawiali buzie do świątecznego makijażu. Nie zabrakło wspólnie śpiewanych koled, wspaniałej szopki i oczywiście prezentów.

Brukselski Klub Polek jest miejscem spotkań, ale i wsparcia, pomocy, wymiany informacji pomiędzy członkiniami i sympatykami. Jak pisze na stronie internetowej klubu jedna z nich: *W BeKaPie zafascynowała mnie niesamowita motywacja do wspólnego działania, prosta kobieca solidarność oraz, tak najzwyczajniej, możliwość oderwania się od zawodowej codzienności i miłego spędzenia czasu z Polkami i ich rodzinami.*

Taka wymiana doświadczeń, poglądów, pomysłów, bezinteresowna pomoc czy mobilizacja sił wokół wspólnego projektu, w połączeniu z działalnością charytatywną, wzbogaciły mój pobyt w Brukseli o nowe doświadczenia i nadały mu zdecydowanie nowych barw – gorąco polecam!

Polkom z BeKaPu życzymy energii i entuzjazmu do dalszych działań i wielu sukcesów.

Redakcja VP

OGŁOSZENIE

Redakcja tygodnika „Vector Polonii” poszukuje korespondentów z Belgii.

Chcemy podzielić się z nami pomysłami na ciekawe tematy, przekazać informacje o tym, co ważnego dzieje się w środowisku polonijnym w Belgii, znacie barwne osoby, stowarzyszenia, o których warto napisać, piszcie na adres: redakcja@vectorpolonii.com



Życie usłane kropkami

Po przybyciu do Szanghaju, miłą niespodzianką było znalezienie dobrze mi znanego z Londynu tytułu „Time out.” Tygodnik zawiera przegląd najciekawszych miejsc i wydarzeń kulturalnych w danym mieście. Wiedząc, że znamy, z którym przyleciałam się zobaczyć, miał wypełniony grafik spotkaniami od samego rana (w końcu Szanghaj to światowa stolica handlu), „rzuciłam się” na gazetę, szukając pomysłów na wypełnienie czasu wolnego w ciągu dnia.

Prawie skoczyłam z radości, gdy przeczytałam artykuł o Yayoi Kusama i jej trwającej właśnie wystawie w Muzeum Sztuki Współczesnej. Wydarzenie takiej rangi to nie lada gratka dla każdego konesera sztuki; tym bardziej w Chinach, które niestety jawią się jako pustynia kulturalna, było niemałym zaskoczeniem.



Kusama jest jedną z najbardziej znanych żyjących artystek sztuki współczesnej. Jest ona nie tylko wysoko ceniona przez krytyków, ale również uwielbiana przez masowego odbiorcę. Przenosi na płótno oraz inne materiały swoje wizje i halucynacje, które trwają nieustannie od dzieciństwa. Tworzy w pracowni w Tokio wybudowanej naprzeciwko szpitala psychiatrycznego, gdzie mieszka na własne życzenie od 40 lat. Głośne happeningi organizowane w Nowym Jorku w latach 60., podczas których pokrywała farbą nagich modeli i tancerzy w ramach akcji przeciw wojnie w Wietnamie, uczyniły z niej ikonę ówczesnej awangardy. Jej ulubionym motywem są kropki w żółtym, zielonym i czerwonym kolorze, symbolizujące ziemię, księżyc i słońce. Urzeka mnie prostota z jaką malarzka tłumaczy swoje przesłanie – poprzez sztukę wyraża miłość do natury i ludzi, a co więcej jak nie miłość potrzebne jest nam do pełni szczęścia?

Może niektórzy z nas pamiętają limitowaną kolekcję zaprojektowaną dla Louis Vuitton przez Japonkę? Po bardzo udanych kolaboracjach z artystami Stephenem Sprouse i Takashi Murakami, Marc Jacobs zaprosił do współpracy właśnie Yayoi Kusama. W czerwcu 2012 r. jedwabne pidżamy, sukienki, trenczowe płaszcze, biżuteria, torebki i buty trafiły do 461 butików LV na całym świecie. Kontrastujące kolory przyciągały wzrok przechodniów, a kropki, właściwie cała ich masa, spowodowały, że wystawy sklepowe ożywiały miasta i zapadały przechodniom głęboko w pamięć. Współpraca z Louis Vuitton to jednak nie pierwszy mariaż artystki z modą. Tak naprawdę moda od zawsze stanowiła jedną z dziedzin jej twórczości. Odkąd zamieszkała w Nowym Jorku, zaczęła projektować tkaniny i sukienki sprzedawane w Stanach Zjednoczonych, by pod koniec lat 60. założyć własną markę i otworzyć butik.

Marta Płonka

(więcej zdjęć na blogu: <http://martkiee.com/blog>)

NA ZDROWIE!



fol. z archiwum autorki tekstu

Poskromienie złości

Ostatnio pisałam o wybuchach gniewu i irytacji jako niespecyficznych objawach depresji. Temat złości wydaje mi się tak interesujący, a co gorsza, popularny, że warto poświęcić mu jeszcze trochę czasu. Powszechność tej emocji w naszym życiu jest bezdyskusyjna.

Od lekkiej irytacji po intensywne wybuchy gniewu, odczucia złości o różnym natężeniu towarzyszą nam na co dzień. Mogą być wywołane zarówno przez sytuację zewnętrzną (wszelkie drobne i większe utrudnienia i frustracje życia codziennego lub konkretne osoby i ich zachowanie), jak i wewnętrzną (martwienie się i rozpamiętywanie problemów obecnych lub przeszłych). Jak wszystkie inne emocje, złość jest odczuciem naturalnym i potrzebnym. Problemy zaczynają się, gdy jej poziom wzrasta nadmiernie i wymyka się spod kontroli. Ogólnie rzecz biorąc, ludzie posługują się trzema sposobami na radzenie sobie z nadmierną złością: mogą próbować ją wyładować, stłumić lub wyciszyć. W tym miejscu należy głośno i wyraźnie zaznaczyć, że proponowane niekiedy „metody”, polegające na waleniu w poduszkę, rzucanie przedmiotami itd. nie działają!

Inspiracją dla tych sposobów był grecki termin katharsis („oczyszczenie”). Arystoteles wskazywał katharsis jako główną cechę tragedii antycznej. Sztuka miała wzbudzać negatywne uczucia w odbiorcach, co w efekcie pozwalało na oczyszczenie umysłu. Teoria bardzo piękna, niestety niepotwierdzona przez praktykę. Eksperymenty psychologiczne pokazały, że przeżywanie złości nie prowadziło do jej wyciszenia. Przeciwnie, podtrzymywało tę emocję, a nawet nasilało ją. Czy zatem okazywanie złości jest niedobłą strategią? Otóż wręcz przeciwnie, z wymienionych powyżej trzech metod radzenia sobie z gniewem, ta przynosi największe korzyści zdrowotne. Wszystko zależy po prostu od sposobu okazywania złości. Kluczem do sukcesu jest asertywność, czyli wyrażanie własnych oczekiwań i życzeń z zachowaniem szacunku dla siebie oraz innych. Należy w jasny i konkretny sposób przedstawić swoje potrzeby, nie będąc przy tym aroganckim czy natarczym. Stosując się do tych zasad, nie tylko unikamy nieprzyjemnych sytuacji i kłótni, lecz także zwiększamy szansę na osiągnięcie naszego celu. Po pierwsze, druga osoba łatwiej zrozumie, w czym tkwi problem, a po drugie, potraktowana z szacunkiem chętniej nam pomoże.

Co do dwóch pozostałych metod... Unikanie wyrażania złości poprzez tłumienie emocji, może prowadzić do skierowania jej „do wewnątrz”. W końcu w przyrodzie nic nie ginie! Trzymanie gniewu w sobie jest sytuacją, którą opisywałam w zeszłym tygodniu - może prowadzić do depresji lub innych chorób, np. do nadciśnienia. Możemy również stać się cyniczni, wiecznie rozdrażnieni i nieprzyjemni dla otoczenia. Co oczywiście nie pomoże nam w życiu!

Trzecią możliwością reakcji na złość jest uspokojenie i wyciszenie się. Strategia ta różni się od tłumienia prawdziwą pracą nad negatywną reakcją organizmu (fizjologicznymi objawami pobudzenia). Więcej sposobów na opamiętanie złości i zrozumienie naszych emocji już wkrótce.

Katarzyna Nowak-Choux



Hiroshima - Phoenix Rising from the Ashes

O pięknie artystycznym, prostocie, uniwersalizmie i symbiozie z naturą... opowiada Marcin Ryczek

J.L.: „A Man Feeding Swans in the Snow” - dzięki temu zdjęciu zdobył Pan międzynarodową sławę. Jakie wyróżnienie sprawiło Panu największą radość?

M.R.: Rzeczywiście, zdjęcie spotkało się z niesłychanie pozytywnym odbiorem na całym świecie. Doczekano się kilku znaczących nagród konkursowych, publikacji w światowych gazetach i wystaw w Polsce, Niemczech, Japonii, Chinach i w Francji.

Fotografia zdobyła pierwszą nagrodę w prestiżowym międzynarodowym konkursie fotograficznym Grand Prix de la Découverte: International Fine-Art Photography Award, do którego zostały złożone prace fotografów z 82 krajów świata. To szczególnie cieszy, jeśli popularność medialna, potwierdzona zostaje najwyższą fachową oceną jurorów. Zwycięska fotografia została też przyjęta do prestiżowej kolekcji Bibliothèque Nationale de France. To dla mnie wielki honor i wielka satysfakcja, że mogę - w tak ważnym dla światowej kultury miejscu - pozostawić dla przyszłych pokoleń „pamiątkę po sobie”.

„The Huffington Post” - jedna z najbardziej wpływowych gazet internetowych świata, opublikowała swoją listę najbardziej uderzających zdjęć artystycznych 2013 roku. Wśród pięciu wyróżnionych tam zdjęć, znalazło się moje: „A Man Feeding Swans in the Snow”. Jest to także dla mnie wielkim wyróżnieniem, potwierdzeniem, że idę w dobrym kierunku swojego artystycznego rozwoju i motywacją do kolejnych wyzwań.

MARCIN RYCZEK – fotograf z Krakowa. Jego zainteresowania są skoncentrowane głównie na fotografii konceptualnej, portretowej i reportażowej. Dużo podróżuje (był m.in. w Syrii, Laosie, Nepalu, Japonii, Wietnamie, Indiach...), jednak potrafi docenić specyfikę Krakowa, co potwierdza na stronie „Nieznany Kraków”. W jego kadrach liczy się symbolika i geometria oraz niejednoznaczne odwołania.

Jego zdjęcie „A Man Feeding Swans in the Snow” otrzymało pierwszą nagrodę w prestiżowym międzynarodowym konkursie fotograficznym Grand Prix de la Découverte: International Fine-Art Photography Award. Fotografię można zobaczyć w paryskiej Galerii Roi Doré do 1 lutego br.



Fotografia ta, o charakterze bardziej artystycznym, niż reporterskim, pojawiła się na łamach największych wydawnictw i portali na całym świecie m.in. Anglia - „The Guardian”, Niemcy - „Der Spiegel”, Izrael - „Yedioth Ahronoth”, Włochy - „La Repubblica”, Dania - „Politiken”, Szwajcaria - „20 Minuten”, ... „The Australian”, „National Geographic”, „The Telegraph”...

Siła tego zdjęcia polega na tym, że trafia ono do serc i umysłów ludzi w różnych kulturach, na różnych kontynentach, niezależnie od ich miejsca zamieszkania, wyznania, czy poglądów politycznych. Jest po prostu uniwersalne.

Otrzymuję bardzo dużo maili od ludzi z wszystkich zakątków świata, którzy opisują mi własne, bardzo różne interpretacje tego zdjęcia.

Cieszę mnie bardzo te sukcesy, ale największą radość sprawiają mi liczne listy czy telefony, w których obcy mi ludzie dziękują za to, że moje zdjęcie wprowadziło wiele radości w ich życie, wywołuje głęboką refleksję i pozytywne emocje. Cóż może być piękniejszego dla każdego autora? I to właśnie dla mnie jest najpiękniejsza i najbardziej cenna nagroda.

Jakie interpretacje tego zdjęcia zdziwiły Pana najbardziej?

Dostaję dużo listów od Polaków, którzy opuścili kraj w czasach stanu wojennego i osiedlili się w USA, Australii, Brazylii oraz w wielu innych państwach na całym świecie. Dla nich

ta fotografia ma charakter sentymentalny. Sroga zima, czerń i biel, jest odwołaniem do ówczesnej szarej rzeczywistości, czasów braku wolności, sytuacji zmuszającej niektórych do wyjazdu, często już na stałe. Z drugiej strony odwołaniem do przeżywanej wówczas młodości i większej - jak często mówią - niż w obecnych, „zelektronizowanych” czasach zażyłości i integracji, między ludźmi. Te osoby często od bardzo wielu lat nie były w Polsce i ich interpretacje są zazwyczaj niezwykle emocjonalne i refleksyjne.

Otrzymuję także listy od ludzi z różnych części świata, którzy piszą, że zdjęcie to dostarcza im bardzo dużo pozytywnej energii. Będąc często w trudnej sytuacji, dają im nadzieję, że niebawem to się zmieni i odstłoni się dla nich ta pozytywna, jasna strona życia.

Pojawiają się także odwołania do symbiozy między człowiekiem i naturą - że człowiek powinien żyć w zgodzie z naturą, w relacji z nią zachować harmonię i równowagę. O czym niestety tak często zapominamy.

Proszony też byłem kilkakrotnie o udostępnienie tej fotografii na przeróżne odczyty i konferencje filozoficzne. Interpretacji tego zdjęcia jest bardzo wiele. Często zależą one od miejsca i uwarunkowań kulturowych w jakich żyją ludzie. Jest to jednak dla mnie niesamowite szczęście, że w dzisiejszych czasach prosta fotografia, która nie przedstawia kontrowersyjnych, czy brutalnych treści, dociera do wrażliwości innych ludzi i otwiera tak dużo pól przeróżnych interpretacji.

Które spośród wszystkich zrobionych przez siebie zdjęć ma dla Pana największe znaczenie?

Trudno mi określić jednoznacznie, które zdjęcie jest dla mnie najważniejsze. Każde opublikowane zdjęcie jest dla mnie wyjątkowe, bo wynika z moich przemyśleń i mojego stanu ducha, związanego z kadrowaną sceną.

Obraz „The United States of India” jest dla mnie ważny ze względu na to, że przy tym zdjęciu pojawia się myśl o tworzeniu minimalistycznej, konceptualnej i symbolicznej fotografii. Wtedy właśnie, sprecyzowała się i ukształtowała moja myśl, co chcę robić i w czym będę się spełniał w fotografii.

Oczywiście, zdjęcie „A Man Feeding Swans in the Snow” jest dla mnie bardzo istotne, nie tylko ze względu na jego popularność i niezwykle pozytywny odbiór, ale także dlatego, że jest to fotografia bardzo osobista i w pełni odzwierciedlająca wizualnie mój sposób myślenia i moją wrażliwość. Pewnego rodzaju „pogodzenie się” z faktem istnienia pozytywnych i negatywnych stron życia, i świadomość funkcjonującej w życiu równowagi.

Pozostałe moje prace są także mi bliskie, ponieważ wynikają z moich przemyśleń, przeżyć, czy choćby z osobistego doświadczenia wyjątkowych miejsc podczas moich podróży - choćby Hiroshima i jej historia - w wyniku czego powstają takie zdjęcia jak „Hiroshima - Phoenix rising from the ashes”.

Fotografia konceptualna... dlaczego akurat ona?

Fascynacja fotografią konceptualną przyszła do mnie w sposób naturalny. Początkowo była to potrzeba „zatrzymania w czasie” wyjątkowych twarzy, niezwykłych miejsc, ciekawych a obcych mi kulturowo sytuacji i obyczajów, zaobserwowanych podczas moich licznych podróży, szczególnie po krajach wschodniej Azji. Była to głównie fotografia portretowa i czy reportażowa.

Po ukończeniu studiów podyplomowych z grafiki komputerowej, łącząc swoje dwie wielkie pasje: fotografię i grafikę, zacząłem wprowadzać do swoich obrazów elementy graficzne, symboliczne. Ten rodzaj fotografii najlepiej „zespół” się z moją wrażliwością i warszatem technicznym.



fot. M. Ryczek

The United States of India

W naturalnym środowisku staram się do swoich fotografii wyszukiwać kształty i motywy odwołujące się do geometrii, nie stosując przy tym programów graficznych. Graficzny charakter zdjęć musi iść w parze z ich refleksyjnym, symbolicznym przesłaniem, wtedy obraz tworzy spójną całość. Taka fotografia najbardziej pozwala mi wyrażać samego siebie, swoje przeżycia, wątpliwości, pytania, wewnętrzne napięcia i emocje. Przekazywanie swoich myśli i rozważań w formie obrazu, wykonanego w środowisku naturalnym, niezreżyserowanym, często wyczekanym, nabiera bardzo prawdziwego, autentycznego charakteru.

Swoje fotografie określam jako minimalistyczne, co oznacza, że głównym moim założeniem jest minimum w formie, a maksimum w treści, w przekazie. Co do formy, to odwołuję się do geometrii, symetrii, prostych linii. Czerni i biel podkreślają jeszcze mocniej minimalizm moich fotografii. Obrazem stworzonym z użyciem czerni i bieli towarzyszy nostalgiczny nastrój, który zawsze był mi bliski w fotografii, teledyskach, czy w filmach. Czerni i biel jest także odwołaniem do klasyki, nadając zdjęciom większej szlachetności. Nie oznacza to jednak, że odchodzę całkowicie od koloru. Jeśli użycie koloru w fotografii ma uzasadnienie, jak np. w moim zdjęciu „The United States of India” (odwołanie do flagi USA), to jak najbardziej, będę używał różnych palet barw. Ale czynię to w wyjątkowych sytuacjach.

Czy fotografia może symulować rzeczywistość? (różnie można interpretować to pytanie, właściwie powyżej zawarta jest na nie odpowiedź)

W fotografii dla mnie najważniejsza jest treść. Zdjęcie musi o czymś mówić, zmuszać ludzi do myślenia i interpretacji obrazu. Następnie za treścią idzie forma, zdjęcie powinno nieść walory estetyczne i wizualne. Mi zależy, aby przedstawiony obraz był wizualną metaforą do głębszych tematów, różnorodnych odwołań, aby inspirował wywoływał refleksje i „rozgrzewał” wyobraźnię. Dlatego też staram się publikować swoje zdjęcia pojedynczo, w pewnych odstępach czasu, a nie „hurtowo”, aby odbiorcy zatrzymali się i zadumali nad jednym, pojedynczym zdjęciem.

Swoje fotografie zastaję w świecie rzeczywistym, często długo oczekując na ten jeden odpowiedni kadr w wybrany przez siebie miejscu, a dobrze pasujący do mojej koncepcji. Tak wykonane zdjęcie jest najbardziej prawdziwe, autentyczne. Jednak uważam, że jeśli chce się przedstawić ważny temat i fotograf musi w sposób naturalny zaangażować w rzeczywistość, nie widzę w tym też nic złego.

Jakich fotografów Pan ceni? Od kogo się Pan uczy?

Jest wielu wyśmienitych fotografów w Polsce i na całym świecie i trudno jest wybrać jednego ulubionego.

Staram się wyrobić swój własny styl, nie kopiując pomysłów wyśmienitych fotografów.

Na mój odbiór obrazu i nastrój, jaki się wokół niego wytwarza, ma ogromny wpływ towarzysząca mu muzyka.

Będąc zafascynowanym nostalgiczną muzyką zimnofalową, taką jak: Joy Division, The Cure, Depeche Mode (z pewnego okresu), pozostawałem pod dużym wrażeniem fotografii oraz teledysków czarno-białych, tworzonych przez fotografa i reżysera Antona Corbijna.

Odstaniam więc już trzecią – obok fotografii i grafiki – swoją miłość. A jak już jestem przy wątku muzycznym, to moim jeszcze dotąd niezrealizowanym marzeniem,



A Man Feeding Swans in the Snow

jest stworzenie okładki na płytę zespołu pozostającego „w moim klimacie”.

Widać, że lubi Pan ptaki. Co w nich Pana fascynuje?

Rzeczywiście ptaki pojawiają się na moich zdjęciach i zapewne pojawią się także na przyszłych. Nie wynika to jednak z faktu, że jest to moja główna, szczególnie wyróżniana tematyka.

Ptaki są pewnym symbolem. W „A Man Feeding Swans in the Snow”, ptaki są odwołaniem do szeroko rozumianej natury. W „Hiroshima - Phoenix rising from the ashes”, przedstawiony tam żuraw jest nawiązaniem do mitycznego Feniksa, który podobnie jak miasto Hiroshima, odrodził się z popiołów. Żuraw w kulturze japońskiej, to także symbol szczęścia i długowieczności. Według japońskiej tradycji, jeżeli ktoś pragnie, by ktoś mu bliski powrócił do zdrowia, układa w tej intencji tysiąc żurawi. Pięknie na-

wiazuje do tej legendy wzruszająca historia o japońskiej dziewczynce Sadako, która wierząc legendzie, postanowiła złożyć tysiąc papierowych żurawi, by wyzdrowieć z popromiennej choroby. Niestety, to jej się do końca nie udało... złożyła 644 żurawie. Przyjaciele dokończyli jej dzieło. Sadako pochowano z tysiącem żurawi origami, a ludzie z całego świata nadal składają papierowe żurawie przy pomniku wybudowanym ku czci dziewczynki.

Będąc pod wpływem emocji i wzruszeń związanych z niedawnym pobylem w Hiroszimie uznałem, że najbardziej „wpisuje” się w te emocje i osobiste doznania, symboliczna koncepcja żurawia na tle zarysów Hiroszimy.

Ptaki więc mają w moich zdjęciach wymiar symboliczny, odwołujący się do innych, ważnych treści. Ptaki są też wyjątkowe, kojarzą nam się z wolnością i pokojem. Nie oznacza to jednak, że mają one jednak „zdominować” moje zdjęcia, ponieważ głównym ich bohaterem zawsze jest człowiek, choć czasem nie pojawia się na fotografii. Tematyka dotyczy jednak zawsze jego egzystencji, jego wyborów

Prowadzi Pan stronę „Nieznany Kraków” - pierwszy „przewodnik miejsc z duszą.” Czy pamięta Pan moment, kiedy zakochał się Pan w Krakowie?

Pochodzę z Lublina i przyjeżdżając do Krakowa, jeszcze jako turysta czułem, że to miasto - podobnie jak mój rodzinny Lublin - „ma duszę”. Miasto nieidealne, miasto gdzie stare kamienice nie lśnią nowością, ale to właśnie tworzyło jego szczególnie, swoisty, i mi bliski charakter.

Podróżując po świecie, największą przyjemnością sprawia mi odkrywanie miejsc autentycznych, odwiedz-



fot. M. Ryczek

nych głównie przez miejscowych. Zatrzymując się choćby na chwilę w danym państwie, czy mieście, tworzę swój alternatywny przewodnik po zakątkach oddalonych od głównych tras turystycznych. Tylko jedząc i pijąc to, co miejscowi, obcując na co dzień z nimi, wglębiając się w historię, można poczuć „ducha” tego miejsca.

Podobnie było i z Krakowem, kiedy przyjechałem tu ponad 7 lat temu, zacząłem szukać swoich, osobliwych miejsc. I stąd pomysł na Nieznany Kraków.

Kraków, choć mocno turystyczny, ma jeszcze wiele prawdziwych miejsc i ludzi, co czyni go wyjątkowym miejscem na mapie Europy.

Dziękuję.

Z Marcinem Ryckiem rozmawiała Julita Lech

Karnawał to zimowy okres balów i zabaw. Jego rozpoczęcie oficjalnie następuje w dniu Trzech Króli, czyli 6 stycznia, a kończy się we wtorek, przed Środą Popielcową.

Najstynniejszym karnawalem jest brazylijski karnawał w Rio de Janeiro. Zaczyna się przekazaniem uczestnikom parady kluczy do miasta, a następnie przez 5 dni i nocy na ulicach miasta tancerki i tancerze w barwnych strojach prześcigają się w popisach Samby.



Jeden z największych karnawałów w Europie odbywa się w Wenecji. Na placu przed bazyliką świętego Marka organizowane są parady maskowe, spośród których codziennie zostaje wybierana najpiękniejsza.



Karnawał dla dzieci to czas zabawy i radości, szykowania strojów na karnawałowe bale. Jest to również okazja do wspólnej zabawy podczas własnoręcznego przygotowywania akcesoriów karnawałowych. W ten sposób właśnie dzieci i rodzice z polskiej grupy Café Bilingue w Vincennes spędzili ostatnie sobotnie popołudnie.



Olivia, Ella i Sofia w wykonanych przez siebie maskach.

POKOLORUJ



W KARNAWALE


Z Nowym Rokiem szedł karnawał,
 przebieraniem się zabawiał.
 W instrumenty przebrał drzewa,
 wiatr w gałęziach pieśni śpiewał.
 Przebrał dzieci, spójrzcie sami,
 są Indianie z piratami
 i serpentyn widać zwoje,
 są krasnale, są kowboje.
 Jest biedronka z muchomorkiem,
 przyszli także Bolek z Lolkiem,
 sznur koralu ma cyganka,
 w stroju z frędzli jest Indianka.
 I balony lecą w górę,
 ktoś czerwony ma kapturek,
 jest karnawał, dzieci tańczą,
 gra muzyka przebierańcom.

Alicja Tarczyńska

POKOLORUJ



budowa skorupy ziemskiej	▼	kłatka piersiowa	latem daje się we znaki	▼	Velazquez, malarz	Oscar de la ..., bokser	▼	podanie, zagrywka	▼	wieża na murach	▼	w stroju Adama	▼	z mięszu kokosów	Eric, grał m.in. w "Hulku"
mały pokrowiec	▶				Starr, beatles	popularna przyprawa	▶							akta, rejestr	
w nich listy	▶							szkołki wzór	▼						
prymitywne nosze	▶					miasto w Niemczech	▶								
tarcza, ochrona	▶							krzyżaczki i franciszkański	▼	ciasto z rodzinami	potrójna korona papieska	▶			
rodzina ptaków		zastępowała rozrusznik	lot próbny	uzdrowienie energią		blokują drogi w zimie	▶					pospolite ptaki	drgający błysk światła		łączy dwie rzeki
▶										zabawka dla dziewczynki	wawelski z legendy	▶			
Bryant, obrońca z NBA	▶				przepędza kury	...-Heinz Rummenigge	▶						imię Hayworth		
▶								zagęszcza włosy	▶						
miejsce rozrodu ryb	cztery w prostokącie	▶				Armstrong z Apollo 11	▶						z jej liści narkotyk		
jony dodatnie	▶									inwestowany	▶				

 zadanie udostępnił serwis krzyżówkowy szarada.net

REBUS







Apocynum androsaemifolium








zjeżdżi

Pierwsze litery wyrazów rozwiązania: P.M.T.I.N.K.

gorące z bitą śmietaną	▶	tłuszcz do kaszy	klub piłk. z Florencji	zastępuje króla	▼	ciężka praca, harowanie	tygodnik Urbana
▶						cyrkowy wesołek	
gra karciana w Windows	▶						
słynne strzały Deyny	▶						
cyrkowa estrada	▶						złote rybki
Anna, aktorka	▶						
dipol na dachu	▶						
smukły ptaszek	ssak z Andów		wychodzi po podaniu	zboj, bandzior		zwrot przywołujący kota	
▶							
bóg z głową szakala	▶						
▶							
najliczniejszy odmład szycików		śpiewane w operze	▶				

 zadanie udostępnił serwis krzyżówkowy szarada.net

WIDZIANE Z TINQUEUX



Pargny-lès-Reims - Szampan Jackowiak i Zawada

Dzień Świętego Wincentego, patrona winiarzy, w Szampanii

W Szampanii, winiarze i domy szampana, co roku razem obchodzą dzień Świętego Wincentego. Producenci wina z każdej miejscowości spotykają się pod koniec stycznia, by podziękować ich świętemu patronowi za ostatnie zbiory oraz by ponownie oddać się jego opiece podczas pracy w nadchodzącym sezonie. Każda miejscowość w Szampanii rzeczywiście ma własne bractwo, którego jeden z uczestników ma przywilej niesienia kija Świętego Wincentego. Jest to bardzo popularne święto w Szampanii, a zarazem okazja do wielkiego spotkania w strojach ludowych i do celebracji uroczystej mszy, po której następuje biesiada i przyznanie dyplomów.

W większości parafii Szampanii znajduje się bractwo religijne, którego patronem jest Święty Wincenty. Dlaczego stał się on świętym patronem winiarzy? Proponowano wiele hipotez, ale żadna z nich nie została potwierdzona. Według niektórych, mogło tak być dlatego, że jako diakon nalewał wino mszalne do kielicha, bądź jakoby dokonał cudu zdemszkowania oszusta, wylewając na swoją tunikę rozcieńczone wino, z którego miała oddzielić się nieuczciwie dolana woda, ale opowieść ta wywodzi się z legendy. Według innych, to dlatego, że był męczennikiem, co z kolei jest wynikiem analogii, jaka często ma miejsce w religii katolickiej, między krwią a wi-

nem. Niektórzy twierdzą, że dzień Świętego Wincentego (22 stycznia), wypadający tuż po uroczystościach Bożego Narodzenia i Nowego Roku, to czas na chwilę spokoju, sprzyjającą celebracji tego patrona lub wyjaśnianą, że ów dzień zbiega się z fazą księżycową, która jest korzystna dla wznowienia pracy w winnicach. Wreszcie, można również zauważyć, że w samym imieniu patrona: *Vincent*, zawarte jest słowo „wino” (*vin*), co także jest dość wygodne i pozwala zobaczyć w tym wyraźny znak. Symbolem bractwa jest na ogół kij Świętego Wincentego - długi kawałek drewna o przekroju okrągłym, zakończony na górze postacią świętego, czasami obramowaną mniej lub bardziej stylizowanymi palmami i często zwieńczoną koroną lub baldachimem. Niektóre z tych kijów są dziełami sztuki ludowej. W poszczególnych bractwach, kij Świętego Wincentego czasem zastąpiony jest posągiem świętego, zachowanym w kościele parafialnym lub trzymanym na okres roku przez jednego z braci, który deklaruje się, że pokryje koszty święta w następnym roku. Podczas święta patrona winiarzy, osoba, która trzyma kij staje się tą, która go oddaje, podczas gdy rok wcześniej była tą, która go przejmowała. Zwyczaj nakazuje, aby te obydwie osoby zaoferowały szampana wszystkim członkom bractwa.

W Trélou-sur-Marne, niedaleko Château-Thierry w Pikardii, Franck Métayer poślubił Annę (Polka o wykształceniu artystycznym), która potrafi przyjąć gości ze swą wrodzoną

polską gościnnością i urokiem, sprawiając, iż mogą odkryć szampana i dzień Świętego Wincentego, a także zwiedzić muzeum i piwnicę. Cztery kolejne pokolenia rodziny zajmują się tą ziemią, położoną w sercu terenu uprawy winorośli, Vallée de la Marne i rozciągającą się na południowej stronie, wzdłuż turystycznego szlaku Szampana. W Trélou, ostatniej miejscowości przed Dormans i przed Marną, jest koloryt lokalny, związany z departamentem Aisne w Pikardii, a zarazem rodzinny, który Franck wraz z małżonką polskiego pochodzenia, Anną, potrafią odmieniać we wszystkich czasach: przeszłym, teraźniejszym i przyszłym. Franck nie jest typem nostalgika, ale zależy mu na tradycji, nawet jeśli chce jednocześnie być innowacyjny. Do piwnicy szampana Métayer wchodzi się oczywiście ze względu na szampana, ale też z uwagi na ciekawe i przyjazne muzeum. Z pomocą swojej żony, która ukończyła studia artystyczne, razem założyli mini-muzeum poświęcone zawodowi hodowcy winorośli i producenta szampana.

Nieopodal Épemay, w Champlatt-et-Boujacourt w regionie Szampania-Ardeny, znajduje się Dom szampana Zawada. To winiarze z ojca na syna, którzy od czterech pokoleń zdecydowali, że wykorzystają całą swoją wiedzę po to, by rozwijać działalność handlową w zakresie szampana. Bardzo północny klimat w tym regionie oraz gleba, złożona głównie z kredy, sprzyjają uprawie winorośli i zapewniają optymalną dojrzałość winogron. Didier Zawada ma polskie korzenie: jego rodzice pochodzili z Grobli kolo Krakowa. Jest producentem szampana Zawada Boutillez (1, rue du Gre d'Argent w Ville-Dormange). To także wielki pasjonat: jako instruktor i członek Korporacji, zrzeszającej winiarzy z Szampanii, przygotowuje młodzież do konkursu przycinania winorośli w miejscu położenia muzeum winorośli w Pargny, które sam stworzył.

Nie chciałbym też pominąć szampana Jackowiak-Rondeau (26, rue Saint-Martin w Pargny-lès-Reims, w odległości 5 km od Reims), w samym sercu pięknego regionu winiarskiego. To rodzinna firma, założona pod koniec XVIII wieku przez dziadków, gdzie wiedza na temat jakości i tradycji przekazywana jest z ojca na syna. Władysław Jackowiak urodził się 3 czerwca 1916 r. w miejscowości Włociszewki kolo Poznania. Po studiach w Krakowie, w tej samej szkole, co dobrze znany uczeń, Karol Wojtyła, a następnie w szkole wojskowej w Pleszewie, w 1937 r. zaciągnął się do wojska polskiego. Jako oficer, został schwytany przez Niemców w czasie wojny 1939-1945 i internowany do obozu koncentracyjnego w Dachau. Uwolniony przez Amerykanów w 1945 r. i przewieziony do Francji do obozów dla jeńców wojennych (Jouy-lès-Reims, Trigny i Mailly). W tym winiarskim regionie Szampanii, poznał młodą Francuzkę z Jouy-lès-Reims, którą poślubił w 1946 roku. Pozostał we Francji i nauczył się pracować z winoroślą i z winem, po czym sam stał się winiarzem i stworzył Szampana Jackowiak-Rondeau w Pargny-lès-Reims. Dobrze znany w polskim środowisku we Francji, Dom szampana pomyślnie się rozwinął. Dziś nie ma już z nami tego Polaka, to jego syn, Denis Jackowiak, przejął rodzinną produkcję.

Po pewnej przerwie, począwszy od lat 90., dzień Świętego Wincentego na nowo spotyka się z ożywieniem i z dużą popularnością. Dziś uroczystości zorganizowane wokół świętego patrona to okazja do wielkiego spotkania dla wszystkich osób związanych ze światem szampana. Jest też wiele przysłów związanych z dniem patrona winiarzy: *Janvier sec et beau, emplit caves et tonneaux; Pluie aux Rois, blé jusqu'au toit et dans les tonneaux du vin à flots* („Styczeń suchy i pogodny, wypełnia piwnice i beczki” - „Deszcz na Trzech Króli - zboże aż po dach, a w beczkach potoki wina...”).



Pochód w dzień Świętego Wincentego

Kalendarium wydarzeń polonijnych

OD 27 STYCZNIA DO 1 LUTEGO: Kinopolska w Tuluzie. Po listopadowej uczcie polskiego kina w Paryżu, mieszkańcy stolicy regionu **Midi-Pyrénées** będą mogli obejrzeć filmy prezentowane podczas 6. edycji festiwalu. W programie znalazły się wybrane filmy Romana



fot. materiały prasowe

„Ida”, reż. Paweł Pawlikowski, jeden z filmów wyświetlanych podczas Kinopolska w Tuluzie

Polańskiego, gościa honorowego festiwalu, oraz najnowsze polskie produkcje. Szczegółowe informacje: www.abc-toulouse.fr i www.institutpolonais.fr (Cinéma ABC: 13, Rue Saint-Bernard, 31000 31000 Tuluzia);

OD 27 STYCZNIA DO 13 LUTEGO: Wystawa Świat wiedzy - misja Jana Karskiego dla ludzkości upamiętniająca życie i spuściznę legendarnego kuriera **Polskiego Państwa Podziemnego**. Zorganizowana z okazji przypadającego na 27 stycznia Międzynarodowego Dnia Pamięci o Ofiarach Holokaustu. Karski, jako naoczny świadek, przekazał przywódcom państw alianckich informacje o zagładzie Żydów. Rok 2014, na który przypada 100. rocznica urodzin emisariusza, został ustanowiony przez Sejm RP rokiem Jana Karskiego. Wstęp wolny (siedziba UNESCO: 7, Place de Fontenay, 75007 Paryż);

OD 28 STYCZNIA DO 16 GRUDNIA, godz. 19.00: Biblioteka Polska w Paryżu wspólnie z Instytutem Polskim w Paryżu organizuje **cykl projekcji pod tytułem Les cinéastes polonais face à l'histoire: de la pellicule au miroir**. 9 wybranych filmów polskich twórców pozwoli przywołać znaczące momenty w historii Polski XX-go wieku. Każdy seans będzie poprzedzony wprowadzeniem, po projekcjach przewidziano debaty. 28 stycznia cykl rozpocznie projekcja filmu **Śmierć prezydenta**, w reż. Jerzego Kawalerowicza. (Biblioteka Polska: 6, quai d'Orléans, 75004 Paryż);

29 STYCZNIA, godz. 20.30: Wieczór inauguracyjny Cercle Européen de Soutien à la Culture Po-

lonaise. Stowarzyszenie (którego przewodniczącym jest François de Waresquiel, a wiceprzewodniczącą Danuta Dubois) jest poszerzoną i odnowioną wersją Société des Amis de la Bibliothèque Polonaise. Celem jest aktywizacja francuskich środowisk na rzecz promocji polskiej kultury. W programie koncertu: pieśni Schuberta, R. Straussa i innych, w wykonaniu Nadine Denise, utwory Chopina (Virginie Dejos) oraz kilka arii operowych, głównie Pucciniego w wykonaniu Ruth Park. (Ambasada Rzeczypospolitej Polskiej we Francji: 1, rue de Talleyrand, 75007 Paryż);

29 STYCZNIA, od godz. 14.30: Inauguracja Święta grafiki (Fête du Graphisme). Wśród wielu wydarzeń celebrujących dokonania graficzne, na głównej alei Paryża pokazane zostaną prace stworzone na zamówienie Miasta Paryża, a wśród nich kreacja znanego polskiego grafika i plakacisty **Michała Batorego**. (Av. des Champs-Élysées, między rondem des Champs-Élysées a skrzyżowaniem Champs-Élysée Clémenceau);

29 STYCZNIA – 8 LUTEGO: Nancy. Wywiad - autorski projekt taneczny zrealizowany przez francuskiego choreografa Claude'a Bardouila we współpracy z Magdaleną Popławską. (29 stycznia: Théâtre de Liège, Le Manège: rue Ransonnet 2, 4000 Liège, od 4 do 8 lutego: Narodowy Teatr Chaillot: 1, place du Trocadéro, 75016 Paryż);

30 STYCZNIA, godz. 20.00: Przedpremierowy pokaz filmu Minkowski/Saga. Bohaterem jest Marc Minkowski, światowej sławy dyrygent, poszukujący śladów swoich polskich przodków. Projekcja w obecności reżysera, Rafała Lewandowskiego. (Auditorium du Louvre: Muzeum Louvre, rue de Rivoli, 75001 Paryż);

OD 30 STYCZNIA DO 2 LUTEGO: Film dokumentalny Artura Żmijewskiego pt. Lekcja śpiewu 2 będzie można obejrzeć w ramach festiwalu Bach Académie Bruges w Belgii. (Concertgebouw, Foyer: 't Zand 34, 8000 Brugia);

OD 31 STYCZNIA DO 8 LUTEGO: Festiwal Filmów Krótkometrażowych w Clermont-Ferrand. Wśród filmów prezentowanych w Konkursie Międzynarodowym znajdzie się film **Ojciec Masz** Kacpra Lisowskiego. **Ziegenort** Tomasa Popakula zakwalifikował się do eksperymentalnej sekcji Lab. Polskim akcentem jest także udział brytyjskiego filmu **Vegas** w reżyserii Łukasza Konopy, do którego zdjęcia wykonał polski operator Paweł Chorzępa.

1 LUTEGO: Finisaż wystawy: Fotografia – ślady epoki i emocji, którego gościem specjalnym będzie Marcin Ryczek. W Galerii Roi Doré można obecnie oglądać fotografie: Zdzisława BEKSIŃSKIEGO, Andrzeja DRAGANA, Andrzeja HALADUDY, Bogdana KONOPKI, Tomasza LAZARA, MELI, Wojciecha PLEWIŃSKIEGO, Lecha POLCYNĄ, Mieczysława MIETKO RUDKA, Marcina RYCZKA, Leszka SZURKOWSKIEGO i Krzysztofa ZARĘBSKIEGO. (Galeria Roi Doré: 6, rue Sainte Anastase, 75003 Paryż);



Jedna z prezentowanych fotografii Lecha Polcyna

1 LUTEGO: Jubileuszowa, piętnasta edycja Balu Polskiego w Brukseli, prestiżowego wydarzenia promocyjno-charytatywnego promującego Polskę i jej walory kulturalne, turystyczne oraz jej tradycje. Gościem honorowym w tym roku będzie Region Świętokrzyski. Informacje: Ośrodek Polskiej Organizacji Turystycznej w Brukseli, numer telefonu: 0032 2 740 06 20

6 LUTEGO, godz. 18.00: Spotkanie z Krzysztofem Warlikowskim. O miłości do teatru i rozczarowaniu nim będzie rozmawiał z polskim reżyserem Georges Banu. (Odéon -Théâtre de l'Europe: Place de l'Odéon, 75006 Paryż);

OD 7 DO 14 LUTEGO: Spektakl Kabaret Warszawski w reż. Krzysztofa Warlikowskiego. Na scenie wystąpi plejada polskich aktorów m.in. Stanisława Celińskiego, Magdalena Cielecka, Ewa Dałkowska, Maciej Stuhr, Andrzej Chyry. (Théâtre National de Chaillot: 1, Place du Trocadéro, 75016 Paryż);

DO 21 LUTEGO: Wystawa prac polskiego artysty tworzącego we Francji, Piotra Strelnika. (Galeria Matthieu Dubuc: 10-12 boulevard du Maréchal Foch, 92500 Rueil-Malmaison).



Więcej informacji na: www.facebook.com/VectorPolonii

BYLIŚMY NA...

Filmie Małgorzaty Szumowskiej *W imię...* (fr. *Aime et fais ce que tu veux*)

Problemu księdza Adama (Andrzej Chyry) nie można jasno określić. Z jednej strony potrzebuje on akceptacji, zrozumienia i bliższego kontaktu z drugim człowiekiem (a więc coś zupełnie naturalnego: więc być może nie należy tego rozpatrywać w kategoriach problemu), z drugiej strony sam siebie nie akceptuje. Byłoby wspaniale powiedzieć: jego los odmiął się, gdy poznał Łukasza (Mateusz Kościukiewicz), jednak tak powiedzieć nie można.

Film wzbudza wiele kontrowersji, być może dlatego warto go obejrzeć, aby mieć własne zdanie na jego temat. Do 31 stycznia we francuskich i belgijskich kinach.





06:10 Świat się kręci **07:00** Jubileusz **07:30** Tajemnice Wilkinowej Zatoki **08:00** Pytanie na śniadanie - w tym: Panorama 8:50 Pogoda 9:25 9:55 **10:30** Wilnoteka **10:45** Polonia w Komie **11:00** Polonia 24 **11:40** Galeria **12:00** Barwy szczęścia **12:25** Łamigłówka **12:35** Wiadomości **12:50** M jak miłość **13:50** Komisarz Alex **14:40** Zapiski Łazęgi - Trzygłów **14:50** Mój pierwszy dzień **15:25** Złotopolscy **16:00** Hala odlotów **16:55** Galeria **17:20** Polonia w Komie **17:30** Teleexpress **17:50** Łamigłówka **17:55** Criminale tango - czyli rewia gangsterska **18:50** Barwy szczęścia **19:20** Słownik polsko@polski **19:50** Dobranocka **20:00** Wiadomości **20:30** Sport **20:35** Pogoda **20:40** Łamigłówka **20:50** Na dobre i na złe **21:45** Polonia w Komie **22:00** Polonia 24 **Na żywo** **22:45** Rozmowy o miłości **00:15** Słownik polsko@polski **00:45** Galeria **01:10** Łamigłówka **01:15** Tajemnice Wilkinowej Zatoki **01:50** Dobranocka **02:00** Wiadomości **02:25** Sport **02:30** Pogoda **02:45** Na dobre i na złe **03:40** Polonia 24 **04:15** Polonia w Komie **04:20** Barwy szczęścia **04:55** Rozmowy o miłości



08:15 Bez tajemnic bez wstyd. Nadzy w sieci. (Ma vie a poil sur le Web) film dokumentalny **09:30** Lepiej być piękną i bogatą komedia kraj prod.Polska Niemcy Ukraina (1993) reż.:Filip Bajon wyk.:Marek Kondrat Adriana Biedrzyńska Daniel Olbrychski **11:25** Piątek z operą - Falstaff opera kraj prod.Niemcy **13:50** Lepiej być piękną i bogatą - komedia kraj prod.Polska Niemcy Ukraina (1993) **15:35** Teraz animacje! - Nasz człowiek w Nirwanie film animowany **15:45** Teraz animacje! - Upadek film animowany **16:00** Rozmowy poSzczególne - z Januszem Gajosem **16:40** Kulturalnek - „Straszne klekty” magazyn **17:20** Bez tajemnic bez wstyd. Nadzy w sieci. film dokumentalny **18:30** Białozar film TVP kraj prod.Polska (1977) **19:30** Wieczornika - Bajki Pana Bałagana **20:00** Informacje kulturalne **20:20** Kino jest sztuką - Grobowiec świetlików film animowany **22:00** Tygodnik Kulturalny **22:50** Mad Men s.V kraj prod.USA **24:00** Młoda Kultura - Mary Komasa koncert **00:45** Informacje kulturalne **01:15** Kino jest sztuką - Grobowiec świetlików film animowany **02:50** Zakończenie dnia

PIĄTEK 31.01

SOBOTA 01.02

NIEDZIELA 02.02

06:35 - 08:20 Złotopolscy **08:55** Polonia 24 **09:40** Zaloga Eko **10:05** Ciepło na lata - Po pierwsze projekt **10:25** Świat się kręci **11:20** Węzy krwi **12:05** Polonia w Komie **12:10** Łamigłówka **12:20** Pamiętają o mnie **12:40** Ojciec Mateusz **13:30** Makłowicz w podróży **14:00** Na dobre i na złe **15:00** Gry wojenne **16:00** Kulturalni PL **17:00** Słownik polsko@polski - talk - show prof. Jana Miodka **17:25** Łamigłówka **17:30** Teleexpress **17:55** M jak miłość **18:50** Bo we mnie jest seks - piosenki Kaliny Jędrusiak koncert **19:45** Dobranocka - Kulon co z ciebie wyrosnie **20:00** Wiadomości **20:25** Sport **20:30** Pogoda **20:45** Czas honoru **21:35** Pamiętają o mnie **22:00** Polacy tu i tam - Magazyn polonijny **22:40** Tato dramaturg obyczajowy **00:45** Łamigłówka **00:50** M jak miłość **01:45** Dobranocka za oceanem - Kulon co z ciebie wyrosnie - Budowlana awanturka **02:00** Wiadomości **02:20** Sport **02:25** Pogoda **02:35** Czas honoru **03:25** Pamiętają o mnie **03:45** Polacy tu i tam - Magazyn polonijny **04:20** Tato dramaturg obyczajowy

06:10 - 07:50 Galeria **08:20** Polacy tu i tam - Magazyn **08:50** Zapiski Łazęgi - Trzygłów felieton **09:00** Łamigłówka **09:05** Panna z mokrą głową **09:40** Ziarno magazyn **10:10** Tygrysy Europy **11:15** Pamiętają o mnie **11:30** Saga rodów **11:50** Między ziemią a niebem **12:00** Aniol Pański Transmisja **12:10** Między ziemią a niebem **12:45** Pod Tatrami cykl reportaży **13:00** Transmisja Mszy Świętej **14:35** Criminale tango - czyli rewia gangsterska **15:35** Okrasa łamie przepisy **16:05** Alchemia zdrowia i urody **16:25** Dzika Polska **16:55** Made in Poland **17:25** Łamigłówka **17:30** Teleexpress **17:50** M jak miłość **18:45** Gdzie się podziały tamte prywatki **19:40** Dobranocka **20:00** Wiadomości **20:25** Sport **20:30** Pogoda **20:45** Blondynka **21:40** Pamiętają o mnie **22:00** Tygodnik.pl **23:00** Tygrysy Europy **00:05** Dzika Polska **00:35** Ciepło na lata - Po pierwsze projekt **00:45** Łamigłówka **00:50** M jak miłość **01:40** Dobranocka **02:00** Wiadomości **02:20** Sport **02:25** Pogoda **02:40** Blondynka **03:30** Pamiętają o mnie **03:50** Tygodnik.pl **04:45** Kulturalni PL **05:40** Saga rodów magazyn

08:00 Informacje kulturalne **08:25** Powrót do Brideshead dramat kraj prod.Wielka Brytania (2008) reż.:Julian Jarrod **10:45** wydarzenie aktualne **11:15** Kulturalnek - „Kwiaty czy kwadraty” magazyn **11:55** Informacje kulturalne **12:15** Ballada o ścinaniu drzewa film TVP kraj prod.Polska (1972) reż.:Ferdin Erol **13:05** Dokument tygodnia - Cinema komunisto film dokumentalny **14:20 - 15:00** Koncert żywcem - Irena Santor **15:35** 3 x Sass - Tylko strach dramat kraj prod.Polska (1993) reż.:Barbara Sass wyk.:Anna Dymna Dorota Pomykała Jerzy Trela Krzysztof Globisz Cezary Pazura Dorota Segda **17:15** Sztuka czytania magazyn **17:50** wydarzenie aktualne **18:30** Archiwum grozy - Pożarowisko film TVP **19:15** Klasyczne albumy rocka - Metallica - The Black Album cykl dokumentalny **20:20** Bilet do kina - Opowiedz mi o deszczu dramat kraj prod.Francja **22:10** Zadymka 2013 - Gregoire Maret Quartet koncert **23:25** Hala odlotów talk-show **00:20** Bilet do kina - Opowiedz mi o deszczu dramat **02:15** Kino nocne - Jej droga (Na putu) film obyczajowy **04:00** Zakończenie dnia

08:00 Informacje kulturalne **08:25** 3 x Sass - Tylko strach dramat **10:05** Informacje kulturalne **10:30** Rejs komedia kraj prod.Polska reż.:Marek Piwowski wyk.:Stanisław Tym **1:50** Dwoje bliskich obcych ludzi dramat obyczajowy kraj prod.Polska reż.:Włodzimierz Haupe wyk.:Ewa Żukowska Jan Englert Jolanta Bohlal **13:00** Co Ty wiesz o społeczeństwie? - Homo politicus rozmowa **13:20** Klasyczne albumy rocka - Metallica - The Black Album cykl dokumentalny **14:30** Hala odlotów talk-show **15:20** Noc miłości: Renee Fleming i Filharmonicy Berliński koncert **16:30** Tygodnik Kulturalny **17:25 - 19:05** Niedziela z...Kayah **20:00** Niedziela z...Kayah - Operacja Samum film sensacyjny **21:45** Więcej niż fikcja - Polański: poszukiwany i pożądany film dokumentalny **23:35** Teraz animacje! - Powana film animowany **23:55** Co Ty wiesz o społeczeństwie? - Homo politicus rozmowa **00:15** Kino nocne - Medium film fabularny reż.:Jacek Koprowski wyk.:Grażyna Szapolowska Jerzy Stuhr **02:00** Noce czytanie w wannie - 26 widowisko kameralne **02:10** Zakończenie dnia



ITVN: program „Najsztub słucha” 2 lutego, godz. 20.00

ITVN: program „Kobieta na krańcu świata”, 3 lutego, godz. 20.55

PONIEDZIAEK 03.02

WTOREK 04.02

ŚRODA 05.02

CZWARTEK 06.02

06:10 Bo we mnie jest seks - koncert **07:05** Nożem i widelcem **07:25** Znak Orła **08:00** Pytanie na śniadanie - w tym: Panorama 8:50 Pogoda 9:25 9:55 **10:30** Polonia w Komie **10:45** Tygodnik.pl **11:40** Galeria **12:00** Barwy szczęścia **12:25** Łamigłówka **12:35** Wiadomości **12:50** Blondynka **13:45** Made in Poland **14:20** Kulturalni PL **15:20** Naszaarmia.pl **15:50** Złotopolscy **16:20** Studio Wschód **16:55** Galeria **17:20** Polonia w Komie **17:30** Teleexpress **17:50** Łamigłówka **17:55** Makłowicz w podróży **18:25** Saga rodów **18:50** Barwy szczęścia **19:25** Cafe Historia **19:45** Dobranocka **20:00** Wiadomości **20:25** Sport **20:40** Pogoda **20:45** Łamigłówka **20:50** Głęboka woda **21:45** Polonia w Komie **22:00** Polonia 24 **22:45** TOMASZ LIS NA ŻYWO **23:50** Fascynujące Śląskie **00:20** Naszaarmia.pl **00:45** Galeria **01:10** Łamigłówka **01:15** Znak Orła **01:45** Dobranocka **02:00** Wiadomości **02:25** Sport **02:35** Pogoda **02:45** Głęboka woda **03:35** Polonia 24 **04:10** Polonia w Komie **04:20** Barwy szczęścia **04:50** TOMASZ LIS NA ŻYWO **05:40** Fascynujące Śląskie

08:10 Kulturalnek - „Kwiaty czy kwadraty” magazyn **08:45** Portrety - Wynnton Marsalis film dokumentalny **09:55** Film dla niesłyszących - Co mówią lekarze **10:20** Film dla niesłyszących - Na kredyt - film obyczajowy **11:05** Duże zwierzę film obyczajowy **12:35** Poniedziałek z piosenką - Jubileusz Marka Grechuty **13:40** Fik - Mik film obyczajowy **14:45** Film dla niesłyszących - Co mówią lekarze - film krótkometrażowy **15:10** Film dla niesłyszących - Na kredyt - film obyczajowy **16:00** Hala odlotów talk-show **17:00** Portrety - Wynnton Marsalis film dokumentalny **18:15** Bravo mistrzu film **19:30** Wieczornika - Królowna Śmiechka **20:00** Informacje kulturalne **20:20** Panorama kina światowego - Miasto gniewu film fabularny **22:10** Libera - Przewodnik po sztuce **22:25** Noce czytanie w wannie 27 widowisko kameralne **22:40** Videofan **22:55** Videogalerie **23:50** Lenny Kravitz - Universal Love Tour koncert **01:00** Sztuka czytania magazyn **01:35** Informacje kulturalne **01:55** Panorama kina światowego - Miasto gniewu film fabularny **03:50** Zakończenie dnia

06:05 Świat się kręci **06:50** Słownik polsko@polski **07:20** Banda Rudego Pająka **08:00** Pytanie na śniadanie **10:30** Cafe Historia **10:45** Polonia w Komie **11:00** Polonia 24 **11:40** Galeria **12:00** Barwy szczęścia **12:25** Łamigłówka **12:35** Wiadomości **12:50** Czas honoru **13:50** Dzika Polska **14:30** TOMASZ LIS NA ŻYWO **15:30** Informacje kulturalne **15:50** Złotopolscy **16:20** Fascynujące Śląskie **16:55** Galeria **17:20** Polonia w Komie **17:30** Teleexpress **17:50** Łamigłówka **17:55** Bo we mnie jest seks **18:50** Barwy szczęścia **19:25** Informacje kulturalne **19:45** Dobranocka **20:00** Wiadomości **20:25** Sport **20:40** Pogoda **20:45** Łamigłówka **20:50** Ojciec Mateusz **21:45** Polonia w Komie **22:00** Polonia 24 **22:45** Po prostu **23:25** Hala odlotów **00:10** Nie ma jak Polska **00:45** Galeria **01:10** Łamigłówka **01:15** Banda Rudego Pająka **01:45** Dobranocka **02:00** Wiadomości **02:25** Sport **02:35** Pogoda **02:45** Ojciec Mateusz **03:35** Polonia 24 **04:10** Polonia w Komie **04:20** Barwy szczęścia **04:55** Po prostu **05:30** Informacje kulturalne **05:45** Polska i świat z historią w tle

08:00 Informacje kulturalne **08:25** Mordechaj Gebirtig Czyli bądź zdrow mój Krakowie **09:45** Kameleon film sensacyjny **11:50** Matka film dokumentalny **12:20** Klasyczny wtorek - Gaude Mater 2012 - koncert Wojciech Kilar **13:25** Informacje kulturalne **13:45** Kameleon film sensacyjny **16:00** Tygodnik Kulturalny **17:00** Mordechaj Gebirtig Czyli bądź zdrow mój Krakowie **18:20** Długa noc posłubna film reż.:Jerzy Domaradzki **19:30** Wieczornika - Brzydkie kociątko **19:50** Wszystko ptynie film animowany **20:20** Miesiąc z Janem Peszkiem - Ferdurdurce spektakl teatralny reż.:Maciej Wojtyzsko wyk.:Jan Peszek Ewa Ciepela Jerzy Bińczycki Jan Frycz **22:40** Kino wyzwolone - Częstki elementarne film obyczajowy **00:45** Młoda Polska - Ludzie normalni film obyczajowy kraj prod.Polska reż.:Piotr Złotorowicz wyk.:Piotr Glowacki Maria Gladkowska Ewa Szukulska Mariusz Jakus **01:30** Kino nocne - Droga do Guantanamo (The Road to Guantanamo) 91' dramat kraj prod. Wielka Brytania (2006) reż.:Michael Winterbottom Mat Whitecross **03:05** Zakończenie dnia

06:05 Świat się kręci **07:05** Ex Libris **07:25** Ucieczka - wycieczka **08:00** Pytanie na śniadanie - w tym: Panorama 8:50 Pogoda 9:25 9:55 **10:30** Flesz historii **10:45** Polonia w Komie **11:00** Polonia 24 **11:40** Galeria **12:00** Barwy szczęścia **12:25** Łamigłówka **12:35** Wiadomości **12:50** Głęboka woda **13:50** Wielki Test Wiedzy Ekonomicznej **15:25** Notacje - Irena Anders. Polska nie zaginie **15:45** Złotopolscy **16:10** Po prostu **16:55** Galeria **17:20** Polonia w Komie **17:30** Teleexpress **17:50** Łamigłówka **17:55** Gdzie się podziały tamte prywatki **18:50** Barwy szczęścia **19:25** Wilnoteka **19:45** Dobranocka **20:00** Wiadomości **20:30** Sport **20:40** Pogoda **20:45** Łamigłówka **20:50** Siostry **21:45** Polonia w Komie **22:00** Polonia 24 **22:45** Kabaretowy Klub Dwójki **23:45** Stół. **00:15** Made in Poland **00:45** Galeria **01:10** Łamigłówka **01:15** Ucieczka - wycieczka **01:45** Dobranocka **02:00** Wiadomości **02:25** Sport **02:35** Pogoda **02:45** Siostry **03:35** Polonia 24 **04:10** Polonia w Komie **04:20** Barwy szczęścia **04:50** Kabaretowy Klub Dwójki **05:35** Zapiski Łazęgi **05:45** Wilnoteka

08:15 Portrety - Gilles Jacob obywatel Cannes film dokumentalny **09:25** Tylko Beatrixcze spektakl teatralny **11:45** Libera - Przewodnik po sztuce - Teoria widzenia **12:00** Rockowe granie w środę - Kult koncert **13:05** Hotel Mirage film animowany **13:35** Tylko Beatrixcze spektakl teatralny **16:00** wydarzenie aktualne **16:30** Co Ty wiesz o społeczeństwie? - Homo politicus rozmowa **17:00** Portrety - Gilles Jacob obywatel Cannes film dokumentalny **18:10** Pewnego letniego dnia film reż.:Jakub Z. Ruciński **19:30** Wieczornika - Babcia Ala i 40 rozbójników **20:00** Informacje kulturalne **20:20** Cyganeria **22:40** Studio Kultura - Piotr Stasik **22:45** Filmy Piotra Stasika - Rosja - Polska - 7x Moskwa film dokumentalny **23:00** Filmy Piotra Stasika - Zawód: reżyser - Wojciech Marczewski cykl reportaży **23:40** Performance 38 - Interakcja **00:25** Informacje kulturalne **00:50** Kino nocne - Demakijaz film obyczajowy reż.:Maria Sadowska Anna Maliszewska Dorota Lamparska wyk.:Jan Węzorkowski Magdalena Cielecka **02:55** WOK - Wszystko o Kulturze magazyn **03:35** Zakończenie dnia

06:05 Świat się kręci **07:00** Sztuka życia **07:25** Plecak pełen przygód **08:00** Pytanie na śniadanie - w tym: Panorama 8:50 Pogoda 9:25 9:55 **10:30** Polska i świat z historią w tle **10:50** Polonia w Komie **11:00** Polonia 24 **11:40** Galeria **12:00** Barwy szczęścia **12:25** Łamigłówka **12:35** Wiadomości **12:50** M jak miłość **13:45** Siostry **14:45** Stół **15:15** Ciepło na lata - Po pierwsze projekt **15:35** Złotopolscy **16:00** Tygodnik Kulturalny **16:55** Galeria **7:20** Polonia w Komie **17:30** Teleexpress **17:45** Łamigłówka **17:55** Kabaretowy Klub Dwójki **18:50** Barwy szczęścia **19:25** Informacje kulturalne **19:45** Dobranocka **20:00** Wiadomości **20:25** Sport **20:40** Pogoda **20:45** Łamigłówka **20:55** Komisarz Alex **21:45** Polonia w Komie **22:00** Polonia 24 **22:45** Głina **23:40** Był Luksemburg **00:45** Galeria **01:10** Łamigłówka **01:15** Plecak pełen przygód **01:45** Dobranocka **02:00** Wiadomości **02:25** Sport **02:35** Pogoda **02:45** Komisarz Alex **03:35** Polonia 24 **04:10** Polonia w Komie **04:20** Barwy szczęścia **04:55** Był Luksemburg - film dokumentalny **05:50** Informacje kulturalne

08:00 Informacje kulturalne **08:30** Metr nad ziemią film dokumentalny **09:35** Za ścianą dramat reż.:Krzysztof Zanussi **10:50** Zamiana film fabularny reż.:Rafał Kalinowski **12:05** Muzyka świata w czwartek - Suwałki Blues Festival koncert **13:05** Informacje kulturalne **13:30** Za ścianą dramat reż.:Krzysztof Zanussi wyk.:Maja Komorowska Zbigniew Szapiewicz **14:40** Zamiana film fabularny reż.:Rafał Kalinowski **16:00** Vacat ewant. Studio Kultura **16:35** Sztuka czytania magazyn **17:20** Metr nad ziemią film dokumentalny reż.:Tomasz Wiszniewski **18:15** Pięć minut przed gwizdkiem film reż.:Mirosław Gronowski **19:30** Wieczornika - Nieprzemakalny kapturek animowany **19:50** Sekwens film animowany **20:20** Hala odlotów talk-show **12 21:10** Mad Men s.V **22:15** Panorama kina polskiego - Skazany na bluesa dramat reż.:Jan Kidawa-Błoński wyk.:Tomasz Kot **00:10** Hala odlotów talk-show **01:05** Studio Kultura - Brazylijskie Cinema Novo - „Ziemia w transie” **01:10** Kino nocne - Ziemia w transie dramat kraj prod.Brazylia reż.:Glauber Rocha w **03:05** Zakończenie dnia



07:30 Dziennik telewizyjny **08:10** Makłowicz w podróży **08:40** Ex Libris **09:00** Królowa Bona **10:10** Dzika Polska **10:45** Świat podróży według Ediego **11:25** Pochodzenie człowieka **12:05** Było nie minęło **12:35** Polska i świat z historią w tle **12:55** Szerokie tory **13:35** Spór o historię **14:15** Sprint przez historię Przemysława Babiarza **14:45** Cafe Historia **15:10** Polska i świat z historią w tle **15:30** Ex Libris **15:50** Królowie mórz **16:25** Encyklopedia II wojny światowej **17:00** Królowa Bona **18:05** Kalendarium historyczne **18:35** Dybowski 1863 **19:00** Dziennik telewizyjny **19:45** Pochodzenie człowieka **20:25** Było nie minęło **21:00** Cafe Historia **21:30** Szerokie tory **22:05** Za kulisami PRL **22:45** Ballada o lekkim zabarwieniu erotycznym **23:25** Sensacje XX wieku **00:30** Świat podróży według Ediego **01:15** Radio Wolności - Radio Wolności. Tu Rozgłośnia Polska Radia Wolna Europa. **01:45** Filmy Dokumentalne TVP INFO **02:30** Moja Ameryka będzie tutaj **03:00** Gwoździec. Rekonstrukcja **03:20** Zakończenie dnia

PIĄTEK 31.01

07:30 Dziennik telewizyjny **08:05** Sonda - Cierpienia wynalazcy **08:40** Cafe Historia **09:00** Czas honoru **10:00** Dolina Krasnej **10:40** Królowie mórz **11:30** Pochodzenie człowieka **12:15** Szczecin, pl **13:25** Ginące cywilizacje - Skarby pod wydmami. Szinkit w Mauretania **14:35** Wajrak na tropie - Na jagody roślinożernej drapieżnik **15:15** Krakowskie oblicza kultury - Złota jesień krakowskiego średniowiecza **16:20** Historia kołem się toczy - Maluch: od dzieciństwa do późnej starości **17:00** Czas honoru **17:55** Współpracowałem z TW Ewa - Max film dokumentalny **18:30** Kalendarium historyczne - Zmach na Kutscherę film dokumentalny **19:05** Dziennik telewizyjny **19:45** Ty co w Ostrej świecisz Bramie dramat **21:10** Poezja i maszyny. Hipolit Cegielski 1813 - 1868. film dokumentalny **21:50** Moja Polska - rzecz o prezydencie Ryszardzie Kaczorowskim film dokumentalny **22:55** Gdy świat się wali **00:10** Boża podszywka **01:25** Ginące cywilizacje - Skarby pod wydmami. Szinkit w Mauretania **02:25** Pradawni bogowie **02:55** Zakończenie dnia

SOBOTA 01.02

07:30 Dziennik telewizyjny **08:10** Polski Rzym polski Watykan **09:15** Czas honoru **10:10** Nadbużański Park Krajobrazowy film dokumentalny **10:50** Krakowskie oblicza kultury - Złota jesień krakowskiego średniowiecza **11:50** Polska i świat z historią w tle **12:15** Gdy świat się wali **13:15** Nubia (Nubia) film dokumentalny **14:05** Wielka Gra **15:10** Ty co w Ostrej świecisz Bramie dramat **17:10** Czas honoru **18:05** Dolina Krasnej film dokumentalny **18:35** Kalendarium historyczne **19:10** Dziennik telewizyjny **19:45** S/S Wilhelm Gustloff film dokumentalny **20:40** Polska i świat z historią w tle - Ostatnia Chopionka **21:05** Wrota Europy dramat historyczny kraj prod.Polska (1999) reż.:Jerzy Wójcik wyk.:Alicja Bachleda-Curuś **22:25** Galeria - Ballada o Janku Siegiejdzie reportaż **22:45** Podróż sentymalna - Ja bym z takim papierem nie wytrzymał **23:30** Religie i kościoły w Polsce **00:10** Boża podszywka **01:15** 15 Krajowy Festiwal Piosenki Polskiej Opole '77 **02:40** 15 Krajowy Festiwal Piosenki Polskiej Opole '77 **03:35** Zakończenie dnia

NIEDZIELA 02.02



06:00 W niewoli przeszłości **06:50** Detektywi **07:15** Rozmowy w toku **08:00** Dzień dobry TVN **11:10** Wawa NON STOP **11:55** Na Wspólnej **12:20** X Factor **13:30** Pan i pani Pells - Argentyna **14:25 - 14:35** Serwis pogodowy **14:37** Prognoza narciarska **14:40** Prognoza narciarska - Alpy **14:45** Sędzia Anna Maria Wesolowska **15:30** Ulice Świata - Kanada **15:55** W niewoli przeszłości **16:45** Rozmowy w toku **17:25** Wawa NON STOP **18:10** Ukryta prawda **19:00** Fakty **19:30** Sport **19:40** Pogoda **19:50** Uwaga! **20:05** Piękne chwile to motyle - 2006 reżyseria: Vera Chytilová scenariusz: Vera Chytilová muzyka: David Kraus obsada: Jana Janeková Jana Krausová Bolek Polivka David Kraus **22:00** Superwizjer **22:25** Brygada antymafijna **23:20** Odrobina Polski **23:35** Kocham. Enter **00:20** W niewoli przeszłości **01:10** Rozmowy w toku **01:50** Wawa NON STOP **02:35** Jak to jest złowione? **03:00** Fakty **03:25** Sport **03:30** Pogoda **03:35** Uwaga! **03:50** Sędzia Anna Maria Wesolowska **04:35 - 04:45** Serwis pogodowy **04:47** Prognoza narciarska **04:50** Ulice Świata **05:15** Ukryta prawda

06:00 Pan i Pani House **06:25** Sól i Pieprz **06:55** SAMOCHÓD MARZEŃ: kup i zrób **07:35** Projekt Tyszka **08:00** Top wings **08:30** Dzień dobry TVN **10:55** Maja w ogrodzie **11:20** Co za tydzień **11:40** Polak potrafi **12:05** Jak to jest złowione? **12:30** Medycyna z kuchni **12:50** Na osi **13:15** Parafia martwych dusz - film thriller Wielka Brytania 2009 **14:45** Top Model. Zostań modelką **15:30** Ugotowani **16:15** X Factor **17:20** Kobieta na krańcu świata **17:45** Sablewskiej sposób na modę **18:20** Wiem co jem i wiem co kupuję **19:00** Fakty **19:25** Sport **19:35** Pogoda **19:45** Uwaga! **20:00** You can dance - Po prostu tańcz! **21:20** Słowa miłości - film melodramat Francja reżyseria: Thomas Bourguignon **22:30** Polak potrafi **22:55** Medycyna z kuchni **23:15** Co za tydzień **23:35** Damy z jednej tali **01:10** Klercy **02:00** Sablewskiej sposób na modę **02:35** Selekcja 2013 **03:00** Fakty **03:25** Sport **03:30** Pogoda **03:35** Uwaga! **03:50** Słowa miłości - film melodramat Francja reżyseria: Thomas Bourguignon **05:00** Odrobina Polski **05:15** Miasto Kobiet

06:00 Wiem co jem i wiem co kupuję **06:35** Kobieta na krańcu świata **07:05** Sablewskiej sposób na modę **07:40** Ugotowani **08:30** Dzień dobry TVN **10:55** You can dance - Po prostu tańcz! **12:15** Kocham. Enter **13:00** Sól i Pieprz - dokument **13:30** Projekt Tyszka **13:50** Prawo i medycyna **14:45** Kod szczęścia **15:10** Kod szczęścia **15:35** Na Wspólnej Omnibus **17:05** Sophie Grigson w krajach Dalekiego Wschodu **17:30** Historia Polskiego Rocka **18:20** SAMOCHÓD MARZEŃ: kup i zrób **19:00** Fakty **19:25** Sport **19:35** Pogoda **19:45** Uwaga! **20:00** Najsztub słucha **20:25** Ugotowani **21:10** Damy z jednej tali **22:55** Życie bez wstydu **23:35** Piękne chwile to motyle - 2006 reżyseria: Vera Chytilová scenariusz: Vera Chytilová muzyka: David Kraus obsada: Jana Janeková Jana Krausová Bolek Polivka David Kraus **01:30** Miasto Kobiet **02:15** Kuba Wojewódzki **03:00** Fakty **03:25** Sport **03:30** Pogoda **03:35** Uwaga! **03:50** Brygada antymafijna - serial kryminalny **04:40** SAMOCHÓD MARZEŃ: kup i zrób **05:15** Historia Polskiego Rocka - dokument



ITVN: program „Życie bez wstydu” 4 lutego, godz. 21.20

ITVN: cykl filmowy „CZESKI PIĄTEK”, każdy piątek o godzinie 20.05

PONIEDZIAEK 03.02

07:30 Dziennik telewizyjny **08:05** Makłowicz w podróży **08:40** Polska i świat z historią w tle **09:00** Królowa Bona **10:10** Dzika Polska **10:45** Opera Garniera (Opera Garnier) **11:20** Historia kołem się toczy - Polonez **12:00** Było nie minęło - kronika zwiadowców historii **12:30** Cafe Historia **12:50** Wrota Europy dramat historyczny **14:10** Workuta - portret zbiorowy **14:45** Trzcinica - karpacka Troja **15:25** Największe muzea świata - Paryskie Muzeum Wolności **16:00** Byłem żołnierzem Wehrmachtu - Hrabia von Moltke **16:20** Encyklopedia II wojny światowej **17:00** Królowa Bona **18:10** Kalendarium historyczne **19:10** Dziennik telewizyjny **19:50** Spór o historię - Obława Augustowska 1945 **12:05** Było nie minęło - kronika zwiadowców historii **21:05** Flesz historii **21:30** Pożegnanie cesarzy film dokumentalny **15:00** Rozjaśnić mrok film dokumentalny **15:40** Ex Libris **16:00** Wymiar czasu reportaż **16:25** Encyklopedia II wojny światowej **17:00** Królowa Bona **18:10** Kalendarium historyczne - Order Orła Białego **19:05** Dziennik telewizyjny **19:45** Pochodzenie człowieka **20:25** Było nie minęło - kronika zwiadowców historii **21:00** Polska i świat z historią w tle **21:30** Cudownie ocਾਲony komedia kraj prod.Polska (2004) reż.:Janusz Szarański wyk.:Marian Opania Ewa Kasprzak **23:20** Sensacje XX wieku **00:25** Między rajem a ziemią - Polinezja Francuska **01:05** Katyń dramat kraj prod.Polska (2007) reż.:Andrzej Wajda **03:05** Zakończenie dnia

06:00 W niewoli przeszłości **06:50** Medycyna z kuchni **07:15** Rozmowy w toku **08:00** Dzień dobry TVN **11:10** Wawa NON STOP **11:55** Ulice Świata **12:20** SAMOCHÓD MARZEŃ: kup i zrób **13:00** Polak potrafi **13:30** Pan i pani Pells **14:25** Serwis pogodowy **14:30 - 14:35** Serwis pogodowy **14:37 - 14:40** Prognoza narciarska **14:45** Sędzia Anna Maria Wesolowska **15:30** SOS Uroda **15:55** W niewoli przeszłości **16:45** Rozmowy w toku **17:25** Wawa NON STOP **18:10** Ukryta prawda **19:00** Fakty **19:30** Sport **19:40** Pogoda **19:50** Uwaga! **20:05** Na Wspólnej **20:30** Detektywi **20:55** Kobieta na krańcu świata **21:20** Top Model. Zostań modelką **22:05** Klercy **22:55** Sablewskiej sposób na modę **23:30** Miasto Kobiet **00:20** W niewoli przeszłości **01:10** Rozmowy w toku **01:50** Wawa NON STOP **02:35** Detektywi **03:00** Fakty **03:25** Sport **03:30** Pogoda **03:35** Uwaga! **03:50** Sędzia Anna Maria Wesolowska **04:35 - 04:45** Serwis pogodowy **04:47** Prognoza narciarska **04:50** Najsztub słucha **05:15** Ukryta prawda

WTOREK 04.02

07:30 Dziennik telewizyjny **08:05** Okrasa łamie przepisy **08:40** Cafe Historia **09:05** Królowa Bona **10:10** Między rajem a ziemią - Polinezja Francuska **10:50** Zaproszenie - W majątkach trzech księżnych **11:30** Spór o historię - Obława Augustowska 1945 **12:05** Było nie minęło - kronika zwiadowców historii **12:35** Flesz historii **13:05** Pożegnanie cesarzy film **14:15** Świat moich wujków film dokumentalny **15:00** Rozjaśnić mrok film dokumentalny **15:40** Ex Libris **16:00** Wymiar czasu reportaż **16:25** Encyklopedia II wojny światowej **17:00** Królowa Bona **18:10** Kalendarium historyczne - Order Orła Białego **19:05** Dziennik telewizyjny **19:45** Pochodzenie człowieka **20:25** Było nie minęło - kronika zwiadowców historii **21:00** Polska i świat z historią w tle **21:30** Cudownie ocਾਲony komedia kraj prod.Polska (2004) reż.:Janusz Szarański wyk.:Marian Opania Ewa Kasprzak **23:20** Sensacje XX wieku **00:25** Między rajem a ziemią - Polinezja Francuska **01:05** Katyń dramat kraj prod.Polska (2007) reż.:Andrzej Wajda **03:05** Zakończenie dnia

06:00 W niewoli przeszłości **06:50** Detektywi **07:15** Rozmowy w toku **08:00** Dzień dobry TVN **11:10** Wawa NON STOP **11:55** Na Wspólnej **12:20** Top Model. Zostań modelką **13:05** Sophie Grigson w krajach Dalekiego Wschodu **13:30** Pan i pani Pells **14:25 - 14:35** Serwis pogodowy **14:37 - 14:40** Prognoza narciarska **14:45** Sędzia Anna Maria Wesolowska **15:30** Zawody **15:55** W niewoli przeszłości **16:45** Rozmowy w toku **17:25** Wawa NON STOP **18:10** Ukryta prawda **19:00** Fakty **19:30** Sport **19:40** Pogoda **19:50** Uwaga! **20:05** Na Wspólnej **20:30** Detektywi **20:55** Selekcja 2013 **21:20** Życie bez wstydu **22:05** Kuba Wojewódzki **22:50** Jak to jest złowione? **23:20** Prawo i medycyna - Australia **00:20** W niewoli przeszłości **01:10** Rozmowy w toku **01:50** Wawa NON STOP **02:35** Detektywi **03:00** Fakty **03:25** Sport **03:30** Pogoda **03:35** Uwaga! **03:50** Sędzia Anna Maria Wesolowska **04:35 - 04:45** Serwis pogodowy **04:47** Prognoza narciarska **04:50** Maja w ogrodzie - program ogrodniczy **05:15** Ukryta prawda

ŚRODA 05.02

07:30 Dziennik telewizyjny **08:05** Makłowicz w podróży **08:40** Flesz historii **09:05** Królowa Bona **10:15** Dzika Polska **10:50** Gwardia Republikańska (La Garde Republicaine) **11:25** Pochodzenie człowieka **12:05** Było nie minęło - kronika zwiadowców historii **12:40** Polska i świat z historią w tle **13:10** Dni które stworzyły historię - Apel z Londynu (Days That Made History - L'appel du 18 juin) **15:00** Współpracowałem z TW Ewa - Max **15:35** Ex Libris **16:00** Daleko i blisko - Jam Kaszubern urodzony **16:20** Encyklopedia II wojny światowej **17:00** Królowa Bona **18:10** Kalendarium historyczne - Rzeczpospolita nieznaną **18:45** Cafe Historia **19:05** Dziennik telewizyjny **19:50** Pochodzenie człowieka **20:25** Ocalić od zapomnienia **21:00** Ex Libris **21:20** Czarne tulipany **22:25** Zapomniany generał Tadeusz Jordan Rozwadowski film dokumentalny **23:30** Sensacje XX wieku **00:30** Gwardia Republikańska (La Garde Republicaine) **01:15** Czekoladowa dynastia **02:10** Ten który zestrzelił Boeinga film dokumentalny **02:55** Zakończenie dnia

06:00 W niewoli przeszłości **06:50** Detektywi **07:15** Rozmowy w toku **08:00** Dzień dobry TVN **11:10** Wawa NON STOP **11:55** Na Wspólnej **12:20** Projekt Tyszka **12:45** Najsztub słucha **13:05** Selekcja 2013 **13:30** Pan i pani Pells **14:25 - 14:35** Serwis pogodowy **14:37 - 14:40** Prognoza narciarska **14:45** Sędzia Anna Maria Wesolowska **15:30** Kobieta na krańcu świata **15:55** W niewoli przeszłości **16:45** Rozmowy w toku **17:25** Wawa NON STOP **18:10** Ukryta prawda **19:00** Fakty **19:30** Sport **19:40** Pogoda **19:50** Uwaga! **20:05** Na Wspólnej **20:30** Detektywi **20:55** Projekt Tyszka **21:20** Kocham. Enter **22:05** Miasto Kobiet **22:50** Na osi - program motoryzacyjny **23:15** Top wings **23:40** Wiem co jem i wiem co kupuję **00:05** Odrobina Polski **00:20** W niewoli przeszłości **01:10** Rozmowy w toku **01:50** Wawa NON STOP **02:35** Detektywi **03:00** Fakty **03:25** Sport **03:30** Pogoda **03:35** Uwaga! **03:50** Sędzia Anna Maria Wesolowska **04:35 - 04:45** Serwis pogodowy **04:47** Prognoza narciarska **04:50** Na osi **05:15** Ukryta prawda

CZWARTEK 06.02

07:30 Dziennik telewizyjny **08:05** Okrasa łamie przepisy **08:35** Polska i świat z historią w tle **09:00** Królowa Bona **09:05** Dzika Polska **10:45** Zaproszenie - Magnum Sal - cud równy piramidom **11:20** Pochodzenie człowieka **12:00** Ocalić od zapomnienia **12:35** Ex Libris **13:00** Portrecista film dokumentalny **14:50** Polska i świat z historią w tle **15:15** Cafe Historia **15:35** Ex Libris **16:00** Synowie Hełajstosa **16:25** Encyklopedia II wojny światowej **17:00** Królowa Bona **18:05** Kalendarium historyczne **18:40** Polska i świat z historią w tle **19:00** Dziennik telewizyjny **19:45** Pochodzenie człowieka **20:25** Było nie minęło - kronika zwiadowców historii **21:00** Polska i świat z historią w tle **21:30** Szerokie tory **22:05** Spór o historię - Turcja i Polska **22:45** Sprint przez historię Przemysława Babiarza **23:25** Sensacje XX wieku **00:30** Zaproszenie - Magnum Sal - cud równy piramidom **01:05** Za kulisami PRL **01:35** Ballada o lekkim zabarwieniu erotycznym **02:15** Kalendarz Polski film dokumentalny **03:15** Zakończenie dnia

06:00 W niewoli przeszłości **06:50** Detektywi **07:15** Rozmowy w toku **08:00** Dzień dobry TVN **11:10** Wawa NON STOP **11:55** Na Wspólnej **12:20** Kocham. Enter **13:05** Kobieta na krańcu świata **13:30** Pan i pani Pells **14:25** Serwis pogodowy - - **14:30 - 14:35** Serwis pogodowy **14:37 - 14:40** Prognoza narciarska **14:45** Sędzia Anna Maria Wesolowska **15:30** Pan i Pani House **15:55** W niewoli przeszłości **16:45** Rozmowy w toku **17:25** Wawa NON STOP **18:10** Ukryta prawda **19:00** Fakty **19:30** Sport **19:40** Pogoda **19:50** Uwaga! **20:05** Na Wspólnej **20:30** Detektywi **20:55** Top wings **21:20** X Factor **22:45** Segment „76 - komedia 2002 reżyseria: Oskar Kaszyński scenariusz: Oskar Kaszyński muzyka: Tomasz „Snake” Kamiński **00:20** W niewoli przeszłości **01:10** Rozmowy w toku **01:50** Wawa NON STOP **02:35** Detektywi **03:00** Fakty **03:25** Sport **03:30** Pogoda **03:35** Uwaga! **03:50** Sędzia Anna Maria Wesolowska **04:35 - 04:45** Serwis pogodowy **04:47** Prognoza narciarska **04:50** Kobieta na krańcu świata **05:15** Ukryta prawda

TYGODNIOWY HOROSKOP Z TAROTEM



BARAN 21.03.-20.04. SĄD OSTATECZNY
Dotąd żyłeś na „pół gwizdka”, tłumiąc w sobie energię, nie rozwijając w pełni swoich możliwości. Teraz to się zmieni. Nastąpi czas Odrodzenia.



BYK 21.04.-21.05. SZÓSTKA DENARÓW
Jesteś na drodze, na której liczy się twarda praca. Sukces możesz osiągnąć systematycznym rozwojem w określonym kierunku.



BLIŹNIĘTA 22.05.-21.06. GIERMEK BUŁAW
Otrzymasz wiadomość od kogoś młodego. Będzie ona miała wpływ na Twoje sprawy. Zaczynj szanować ludzi, bez względu na to, jakie stanowisko zajmują.



RAK 22.06.-22.07. RYCERZ DENARÓW
Trwająca od jakiegoś czasu sytuacja będzie miała pozytywne zakończenie, nawet, jeśli się przedłuża i wygląda na to, że utknie w martwym punkcie.



LEW 23.07.-23.08. SZÓSTKA PUCHARÓW
Będziesz żyć wspomnieniami. Jeśli wykorzystasz je pozytywnie, by znaleźć w nich potwierdzenie siebie i swoich osiągnięć, poczujesz radość.



PANNA 24.08.-23.09. PAPIEŻ
Potrzebujesz rady fachowca lub kogoś, kto pokaże Ci jak coś zrobić najlepiej. Okaż trochę pokory i przestań myśleć, że wszystko umiesz zrobić sam.



WAGA 24.09.-23.10. DZIESIĄTKA BUŁAW
Za dużo wymagasz od siebie i przez to straciłeś szeroką perspektywę. Zadania i odpowiedzialność ciężą Ci jak „młyński kamień”.



SKORPION 24.10.-23.11. RYDWAN
Znajdziesz się w wirze nowych, atrakcyjnych znajomych, wśród których spotkasz swoją miłość. Jeśli jesteś w związku, poczujesz się atrakcyjny i kochany.



STRZELEC 24.11.-22.12. PUSTELNIK
Nadchodzi okres skupienia, rozmyślań, rozważenia na nowo swoich życiowych planów i celów. Przed Tobą podróż w miejsca, gdzie nikt Cię nie zna.



KOZIOROŻEC 23.12.-20.01. AS PUCHARÓW
Czeka Cię prezent od losu dla Twojego serca. Bądź cierpliwy i poczekaj na rozwój wypadków. Możesz się zakochać!



WODNIK 21.01.-19.02. SZÓSTKA BUŁAW
Masz powody do zadowolenia. Jest to dobry moment na świętowanie, zebranie się w gronie osób, które Cię lubią, doceniają i dobrze Ci życzą.



RYBY 20.02.-20.03. RYCERZ BUŁAW
Zajrzyj w siebie i zobacz czego Ci brak, by się czuć w pełni dowartościowanym. Może nowa znajomość wnieśli świeży powiew w Twoje życie?

Wróżka Henry

tarot, runy, talizmany runiczne, numerologia, horoskopy partnerskie
tel. + 32 0496 41 22 40, e-mail: henryka.lorenc@wp.pl

Węgierski kociołek

Pewnego dnia postanowiłam zabrać moją rodzinę na Węgry... Zaserwowałam pyszny gulasz.



Składniki:	3 ząbki czosnku
600 g karkówki	3 łyżeczki słodkiej papryki
100 g wędzonego boczku	3 łyżeczki koncentratu pomidorowego
4 łyżeczki musztardy	1 łyżeczka majeranku
2-3 łyżki mąki	2 liście laurowe
3 czerwone papryki	2 szklanki wody
1 pęczek natki	szczypta ostrej papryki
2 cebule	sól i pieprz

Przygotowanie:

Karkówkę kroimy w kostkę. Mięso oprószyć solą i pieprzem, nacierać musztardą. Panierujemy je w mące i obsmażamy na patelni. Podsmażone mięso przekładamy do większego garnka. Na tym samym tłuszczu podsmażamy cebulę pokrojoną w kostkę, po chwili łączymy z czosnkiem. Następnie dodajemy pokrojony w kostkę boczek, rumienimy go i wrzucamy do mięsa. Mięso zalewamy 2 szklankami wody, dodajemy liście laurowe, majeranek, słodką paprykę, koncentrat pomidorowy i dusimy pod przykryciem około 45 minut. Po tym czasie dodajemy paprykę pokrojoną w większą kostkę i dusimy jeszcze około 20 minut do miękkości. W międzyczasie doprawiamy całość do smaku. Gdy gulasz będzie gotowy, dodajemy posiekaną natkę.

Gulasz podajemy ze świeżym pieczywem lub kaszą gryczaną lub kluseczkami.

Życzę smacznego :)

Katarzyna Cukier

autorka bloga „Gotuj z Cukiereczkiem”
gotujcukiereczkiem.blogspot.fr

PRENUMERATA
VECTORA POLONII

Wybierz rodzaj płatności!

Płatność czekiem bankowym, przelewem, osobiście w redakcji.

Dane do przelewu bankowego:

ROI DORE, 6, rue Sainte Anastase 75003 Paris,

Prenumerata Francja:

konto BNP Paribas
RIB: 30004 01849 00010069666 64

Prenumerata zagraniczna:

IBAN: FR76 3000 4018 4900 0100 6966 664
BIC: BNPAFRPPPOP

Kupon z czekiem wystawionym na ROI DORE prosimy kierować na adres redakcji:
ROI DORE - 6, rue Sainte-Anastase 75003 Paris,

Obsługa abonentów:

09 62 62 77 86 / prenumerata@vectorpolonii.com

Imię i nazwisko

Zamawiam prenumeratę (roczną, półroczną)

Adres e-mail:

Wybierz okres prenumeraty!

Adres

Prenumerata promocyjna w cenie 1,25 € za pismo „Vector Polonii”. Można zamawiać prenumeratę roczną (65 €) i półroczną (32,50 €). Oferta obowiązuje od numeru 4/2014 „Vectora Polonii”

PRAKTYKI W KSIĘGARNI/ANTYKWARIACIE W PARYŻU:

Księgarnia o charakterze antykwarycznym w Paryżu poszukuje osoby zainteresowanej odbyciem praktyki/stażu.

Zakres obowiązków:

- Pomoc w prowadzeniu kartoteki książek
- Prowadzenie korespondencji - udzielanie informacji o dostępnych publikacjach oraz wysyłka katalogów
- Realizacja powierzonych zadań związanych z codziennym funkcjonowaniem księgarni

Profil kandydata:

- Absolwent/ka lub student/ka kierunku: bibliotekoznawstwo, polonistyka (mile widziane)
- Osoba dobrze zorganizowana, samodzielna i rzetelna, władająca j. francuskim w stopniu dobrym (znajomość każdego kolejnego języka będzie atutem)

Oferujemy:

- Elastyczne godziny pracy w przyjaznej atmosferze
- Współpraca zakończy się wystawieniem potwierdzenia odbycia praktyk i/lub listu referencyjnego.

Informacje praktyczne:

- Praktyki bezpłatne
- Miejsce: Paryż
- Termin rozpoczęcia i czas trwania współpracy: od zaraz/ok. 3 razy w tyg. przez min. 2 mies.

Aplikacje zawierające CV i list motywacyjny proszę przysyłać na adres: photo@roidore.com z dopiskiem „Praktyki/staż w księgarni”.

PRZEDSTAWICIEL DS. PROMOCJI I SPRZEDAŻY

„Vector Polonii” ogłasza rekrutację na stanowisko:

Przedstawiciel ds. promocji i sprzedaży!**Zakres obowiązków:**

- Dbanie o dobry wizerunek periodyku
- Pozyskiwanie reklamodawców, odbiorców prenumeraty
- Nawiązywanie oraz podtrzymywanie relacji z klientami
- Realizacja planów sprzedaży w oparciu o wyznaczone cele

Profil kandydata:

- Doświadczenie w sprzedaży i obsłudze klienta
- Dobra znajomość języka francuskiego (każdy dodatkowy język będzie atutem)
- Doskonale umiejętności komunikacyjne i negocjacyjne
- Znajomość środowisk polonijnych (mile widziana)
- Inicjatywa, energia, zapał do pracy
- Dynamizm i zaangażowanie
- Prawo jazdy kat. B

Informacje praktyczne:

- Miejsce pracy: Paryż, Francja
- Data objęcia stanowiska: od zaraz

Zgłoszenia (CV + list motywacyjny w języku polskim) prosimy wysłać na adres: photo@roidore.com z dopiskiem „Przedstawiciel ds. promocji i sprzedaży”.

SPRZEDAM

- Fotelik samochodowy marki Peg Perego. Odpowiedni dla dzieci o wadze do 10 kg. Stan bardzo dobry. Cena 50 €
- Nosidełko dla niemowląt marki Baby Bjorn. Model Baby Carrier Active. Dla dzieci od 3,5 do 12 kg. Stan dobry. Cena 55 €
- Łóżeczko turystyczne dla dzieci marki BabiDéal. Stan bardzo dobry. Cena 20 €, Odbiór we własnym zakresie w Vincennes (94300). Tel: 06 21 84 71 63.

SPRZEDAM

Żółte, skórzane botki berlińskiej, młodej i kreatywnej marki ZING
Rozmiar 40, stan bardzo dobry (założone tylko kilka razy)

Do odbioru na miejscu:
Paryż 3 dzielnica

Kontakt: tymieck@gmail.com
Cena 75 €

**SPRZEDAM**

Duży, ładny i w bardzo dobrym stanie segment do salonu (kolor: buk; wymiary: szer. - 170 cm, wys. - 216 cm, głębokość części dolnej - 56 cm). Kupiony niedawno w Conforamie. Nowoczesny i praktyczny styl. Odbiór własny w okolicach Boulogne-Billancourt. Cena: 250 € do negocjacji. tel. 06.20.11.25.36

PSYCHOLOG

Beata KWASIEBORSKI
Konsultacje - Paryż X
tel. 06 13 82 20 89

DAM PRACĘ:

Praca dla spawacza/montera z doświadczeniem w pracowni kreacji i wyrobu biżuterii w Paryżu.
Zakres zadań: obróbka metalu, prace ślusarskie, monterskie i spawalnicze. Znajomość języka francuskiego nie wymagana.
Osoby zainteresowane prosimy o kontakt telefoniczny pod numerem **01 42 71 84 80** lub mailowy: **magic@magicparis.fr**.

Cennik ogłoszeń:

Ogłoszenia drobne do 10 słów – 8 €, każde kolejne słowo – 0,50 €.
Zniżka od trzeciej emisji ogłoszenia.
Ogłoszenia „dam pracę/szukam pracy” – bezpłatne
Prosimy o przysyłanie ogłoszeń na adres: redakcja@vectorpolonii.com
Reklama: cena w zależności od wielkości i ilości emisji.
Cennik w siedzibie Redakcji: 6, rue Sainte-Anastase, 75003 Paryż.



Imię i nazwisko

Zamawiam prenumeratę (roczną, półroczną)

Adres e-mail:

Wybierz okres prenumeraty!

Adres

Wybierz rodzaj płatności!

Płatność czekiem bankowym, przelewem, osobiście w redakcji.

Dane do przelewu bankowego:

ROI DORE, 6, rue Sainte-Anastase 75003 Paris,

Prenumerata Francja:

konto BNP Paribas
RIB: 33004 01849 00010069666 64

Prenumerata zagraniczna:

IBAN: FR76 3000 4018 4900 0100 6966 664
BIC: BNPAFRPPPO

Kupon z czekiem wystawionym na ROI DORE
prosimy kierować na adres redakcji:
ROI DORE - 6, rue Sainte-Anastase 75003 Paris,

Obsługa abonentów:

09 62 62 77 86 / prenumerata@vectorpolonii.com



Mknące po torach wagony kolei transandyjskiej

fot. Krzysztof Białek

Mostownicy 3: Ernest Malinowski

Szarpany przez burzliwy bieg historii dwóch kontynentów. Odznaczający się niezwykłą zuchwałością w braku poszanowania przyjętych reguł myślenia. Zwycięzca i przegrany. Jeden z najwybitniejszych inżynierów XIX wieku.

Ferrocarril

Tunele, szyny, stal, liny, dynamit i nieustannie sypiące się kamienie. Prawie 5 tys. m n.p.m. Data 1873 r. Największe dzieło polskiego inżyniera to (do niedawna) najwyższej położona linia kolejowa świata.

Malinowski wybudował ją w Peru, pomiędzy Limą, a La Oroya. W liczbach, jak i widokach, jego dzieło prezentuje się niebywale. To 61 mostów i wiaduktów łączących łącznie 2 km i 63 kute w skałe tunele. Warunki pracy podczas budowy kolei transandyjskiej były ekstremalne. Wysokość, brak tlenu i stałych dostaw żywności czy sprzętu oraz lawiny, zamiecie, epidemie. A także kryzys finansowy, wojna z Chile, zmiany rządów, koncepcji i inwestorów. Malinowski doczekał się jednak oddania stacji w La Oroya, w 1893 r.

Obecnie przejazd pociągiem, to niebywała przygoda. „Trzy uderzenia w staromodny dzwon i lokomotywa

rusza. Biedne dzielnice na przedmieściach Limy zostają w tyle, pociąg stopniowo pnie się w górę, pokonując liczne skalne półki wcięte w prawie pionowe zbocza. Im wyżej, tym krajobraz staje się bardziej surowy... Na niektórych odcinkach konduktorzy zaciągają zasłony na oknach od strony zbocza – dla ochrony przed spadającymi i stuka-



Niesamowite widoki na peruwiańskie cuda natury

jącymi o szyby kamieniami. Pociąg często niknie w tunelach, z łoskotem włącza się na stalowe mosty i wiadukty zawieszane nad dolinami” – wspomina podróż Zygmunt Rawicki.

Sylwetka

W wyniku upadku Powstania Listopadowego, rodzina Malinowskiego, żywo zaangażowana w działania polityczno-wojskowe, zmuszona została do ucieczki. Schronienie znalazła w Paryżu. Tam Ernest i jego brat kontynuowali

przerwaną naukę. Stali się m.in. studentami w słynnej Ecole des Ponts et Chaussées.

Malinowski na swoją drugą ojczyznę wybrał Peru. Kraj, który ofiarował mu szacunek i możliwości rozwoju w charakterze inżyniera. Był 1852 r. Tam pracował nad programem szkolnictwa technicznego, był również architektem miejskim i budowniczym licznych kolei. Wsławił się również jako uczestnik wojny z Hiszpanią. Zmarł na atak serca w 1899 r. „Został pochowany z honorami należnymi bohaterowi Peru” na limeńskim cmentarzu, zwanym dziś Presbitero Maestro – pisała jego biografka Danuta Bartkowiak.

Trasowanie

Kolej Transandyjska uważana jest do dzisiaj za cud techniki. „Wąwóz okazał się ciasny i spadzisty, ze najsmielsi inżynierowie amerykańscy uznali go za niedostępny dla linii kolejowej” – wspominał nastawienie współczesnych do budowy trasy Władysław Folkierski. Malinowski zburzył porządek świata, planując tę górką trasę. Do przygotowania projektu zatrudnił wykształconych teoretyków, a nie jak dotychczas praktyków – tzw. „trasowników”. Jako budowniczych – Indian i majtków pokładowych przywykłych do wspinania się po linach.



Jeden z mostów E. Malinowskiego na trasie kolei

Już podczas realizacji trafił dwukrotnie na listę rekordów. Po raz pierwszy za najwyższy filar mostu (76,81 m), następnie za „Tunel Galera” znajdujący się w najwyższym punkcie trasy (4768 m n.p.m.). „Nigdy przedtem, ani potem nie wykonano tak poważnej budowli inżynierskiej na tak ogromnej wysokości” – oceniał Feliks Kucharzewski.

Zmiany

Mimo iż jedno z najwybitniejszych dzieł ludzkiej myśli stworzone zostało przez Ernesta Malinowskiego, obecnie za jego twórcę uważa się amerykańskiego inwestora Henry'ego „Don Enrique” Meiggsa, który finansował przedsięwzięcie. Na szczęście z inicjatywy Polaków stanął w Peru pomnik ku pamięci Malinowskiego, który przywraca jego postać żywym.

W 2006 r. peruwiańska kolej pozbawiona została tytułu najwyższej. Przejęła ją kolej tranzybetańska, z Golmudu do Lhasy. W najwyższym punkcie liczy 5072 m n.p.m. Pobicie rekordu zajęło 113 lat.

Anna Rudek-Śmiechowska

Zobacz więcej na <http://www.topolskicentury.org.uk/>



Nierdziałki osuwiska skalne na trasie przejazdu pociągu

fot. Krzysztof Białek

fot. Krzysztof Białek